

Volume V
No. 30



Tuesday
24th December, 1963

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

THE SUPPLY BILL, 1964:

Committee of Supply (First Allotted Day)—

Head S. 1 [Col. 3129]

Head S. 2 [Col. 3160]

Heads S. 3, S. 65A, S. 66A and S. 67A [Col. 3160]

Head S. 4 [Col. 3161]

Head S. 5 [Col. 3189]

Head S. 6 [Col. 3196]

Head S. 7 [Col. 3196]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)
Official Report

Fifth Session of the First Dewan Ra'ayat

Tuesday, 24th December, 1963

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.
- „ the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Internal Security and Minister of the Interior, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, DATO TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Information and Broadcasting, DATU MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF, P.D.K. (Jerai).
- „ the Assistant Minister of Rural Development (Sarawak), ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ ENCHE' ABDUL AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).

- The Honourable ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL RAHIM ISHAK (Singapore).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).
- „ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).
- „ TOH MUDA HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF (Kuala Kangsar).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J. (Johor Bahru Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).
- „ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ O. K. K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AWANG DAUD BIN MATUSIN (Sarawak).
- „ TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).
- „ PENGARAH BANYANG (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).
- „ ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- „ ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).
- „ ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- „ ENCHE' DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- „ ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).
- „ TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD (Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).
- „ ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).
- „ ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).

- The Honourable ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- „ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- „ ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).
- „ PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN (Sarawak).
- „ ENCHE' JHUMAH BIN SALIM (Sabah).
- „ ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- „ CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- „ ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- „ ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- „ ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Kluang Utara).
- „ ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).
- „ ENCHE' LING BENG SIEW (Sarawak).
- „ ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- „ ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).
- „ O. K. K. HAJI MAHALI BIN O. K. K. MATJAKIR, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ ENCHE' MOHD. DUN BIN BANIR, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- „ DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K. (Pasir Mas Hulu).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR (Sarawak).
- „ ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ ENCHE' ABANG OTHMAN BIN ABANG HAJI MOASILI (Sarawak).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, J.P. (Rembau-Tampin).
- „ ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ ENCHE' SONG THIAN CHEOK (Sarawak).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K., J.P. (Sabak Bernam).

- The Honourable TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N.
(Johor Tenggara).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- „ ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
- „ TENGKU BESAR INDERA RAJA IBNI AL-MARHUM SULTAN
IBRAHIM, D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
- „ ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
- „ ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- „ ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- „ PUAN HAJJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S.
(Pontian Selatan).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- „ ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

- The Honourable the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N.
(Ulu Selangor).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives,
ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- „ ENCHE' CHEAH THEAM SWEE, Assistant Minister
(Bukit Bintang).
- „ ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- „ DR GOH KENG SWEE (Singapore).
- „ ENCHE' HO SEE BENG (Singapore).
- „ ENCHE' HONG TECK GUAN (Sabah).
- „ ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
- „ ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).
- „ ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).
- „ ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- „ ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' CHARLES LINANG (Sarawak).
- „ ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- „ ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).
- „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).

The Honourable ENCHE' LIM KIM SAN (Singapore).

- „ ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- „ ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI (Kuala Selangor).
- „ ENCHE' PETER J. MOJUNTIN, A.D.K. (Sabah).
- „ NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- „ ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).
- „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- „ DATU DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ DR TOH CHIN CHYE (Singapore).
- „ PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- „ WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- „ WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED, K.M.N. (Kemaman).
- „ ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).

IN ATTENDANCE:

The Honourable the Minister without Portfolio, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K.

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

BILL

THE SUPPLY BILL, 1964

Order read for consideration in Committee of Supply (First Allotted Day). House accordingly resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Speaker *in the Chair*)

SCHEDULE

Head S. 1.

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$3,075,291 under Head S. 1 be approved.

Mr Chairman: It is open to debate.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Pengerusi, saya ada satu perkara yang kecil, tetapi besar kepada saya yang hendak saya kemukakan dalam Dewan ini di-dalam Supply Head 1 ini dalam perbelanjaan

khas yang di-beri kepada Buku² Perpustakaan di-Pechahan Kepala 16. Pada pendapat saya, Tuan Pengerusi, sa-buah Parlimen yang besar seperti sekarang ini yang berharga \$16½ juta tidak-lah patut hanya mendapat peruntukan perpustakaan (library) \$5,000 ia-itu tambah \$1,000 sahaja daripada tahun 1963. Tuan Pengerusi, isi Parlimen tidak-lah cukup dengan bangunan, tetapi hendak-lah di-isi dengan perbahathan. Oleh kerana perbahathan itu terpaksa-lah berasaskan kepada pemikiran yang matang dan bijaksana, maka perpustakaan Parlimen ada-lah merupakan satu perpustakaan yang boleh menolong kepada khusus-nya ahli² Dewan ini bagi meluaskan pandangan-nya di-dalam beberapa hal yang bersangkutan, terutama dengan Perlembagaan, pentadbiran negeri, ekonomi dan ilmu² yang bersangkutan dengan kemasharakatan. Tuan Pengerusi, pada pendapat saya satu langkah yang tegas dan chepat perlu-lah di-ambil untuk menjadikan perpustakaan Parlimen ini

Sir, this money is being voted for Members of Parliament of the House of Representatives and for the Speaker of this House. Therefore, Sir, I want to say something on what policy Members of this House, in particular

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Chairman, Sir, I do not think that the Honourable Member is in order in speaking on a Charged Head of expenditure.

Enche' D. R. Seenivasagam: Beg your pardon?

Enche' Tan Siew Sin: I think you are speaking on Charged Head C. 5—that is not a subject matter for debate. It should be Head S. 1, not C. 5. I think Honourable Members will be aware that the debate cannot touch on Heads of Expenditure which are charged to the Consolidated Fund.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, then I speak on Parliament itself and the money required for this Parliament as stated in Head S. 1. The total sum of money which we are asked to vote for is to cover the running of this Parliament itself and this House of Representatives. Therefore, what I am going to say is on how the Members of this House should, as a matter of policy, adopt themselves and adapt themselves to democratic procedure in the House. Otherwise, the finance spent here will be finance wasted.

Mr Chairman, Sir, if this House of Representatives is to exist and is to be maintained, then as Members of this House we have to adopt a policy. What is the policy to adopt? We should not tell lies in this House or to the people of this country. We should not make statements which we cannot substantiate. The Government side should not have advisers who are prepared to make statements which they should not make. If we follow that principle, then this House can run properly. It is necessary for me, having said that, to give examples of what I say. The policy of the service should be re-orientated to follow that principle. I think, it is necessary to give past examples, so that Members may correct themselves.

Mr Chairman, Sir, on the general debate, I made certain allegations on corruption to which the Honourable Prime Minister replied. According to the newspapers, the Honourable Prime Minister said this—I quote:

"The Prime Minister also read out a letter from the Attorney-General saying no evidence has so far been disclosed to warrant me to take proceedings against the Minister of Health or his wife in a criminal court."

Mr Chairman, Sir, the adviser to the Government is the Attorney-General. If the Attorney-General of this country is prepared, before investigations are completed, to give a letter to the Government of this country saying that so far there is no evidence to substantiate a charge in a criminal court, then I say that the money spent is wasted, because no responsible Attorney-General will prejudice a police inquiry before it is completed by making a statement.

Sir, I would like to read a letter . . .

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, on a point of order—the statement just now by the Honourable Member is not correct. Nor is it correct to talk as in a general debate on this particular Budget; unless he deals with a particular item of expenditure contained in the Budget, I think the debate will never end if advantage is taken of this to have a general debate.

Mr Chairman: I have allowed it because he is giving an example. (*To Enche' D. R. Seenivasagam*). Do not make it too long.

Enche' D. R. Seenivasagam: Sir, I am only giving an example as to how we should re-orientate ourselves and adapt ourselves, because money is being spent on us.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, may I rise on a point of order? The Honourable Member for Daman-sara a few minutes ago stated that this also was not so much an example of Parliamentary democracy as a mockery of democracy. I humbly suggest, Sir, ...

Mr Chairman: What is your point of order?

Enche' Tan Siew Sin: I am coming to it, Sir—Standing Order 66 (11). I

suggest that it is Honourable Members of the Opposition who are making a mockery of democracy in this House. Standing Order 66 (11) states that the debate in the Committee of Supply should be confined to the details of expenditure. Honourable Members of the Opposition are reversing this process. When we were debating the general policy of the Budget, they insisted on referring to the details of the Budget, and now when we come to the details, they insist on referring to the policy of the Budget, and I suggest that they might give more respect to the Standing Orders of this House.

Mr Chairman: I must warn Honourable Members that the debate on the general policy has been completed. For the last four days this House has debated the general policy of the Supply Bill, now is the time to debate on the policy of the service for which the money is provided in this estimate. I shall not allow any Honourable Member to speak on the general policy at all.

Enche' D. R. Seenivasagam: Exactly, Sir. May I ask your indulgence, may I have a ruling whether I am entitled to say that we, as Members of Parliament, who are getting money under this Head, should adopt as a policy of the service we are performing? That is all I am saying.

Mr Chairman: Please tell me under what Head you are talking.

Enche' D. R. Seenivasagam: If I may have a minute, Mr Chairman, Sir. Under Head S. 1.

Mr Chairman: Sub-head?

Enche' D. R. Seenivasagam: Sub-head 1, item (6).

Mr Chairman: *Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Ra'ayat*. If you confine to that policy, I shall allow you. Not on the general policy, not on general principles.

Enche' D. R. Seenivasagam: No, Sir. Mr Chairman, Sir, under item (6), we as Members of this House are paid allowances to conduct ourselves properly, to advise ourselves properly, and

to give information to the country which is true and which in no sense can be held to be incorrect. Now, if we do not do that, then I say we would not be entitled to get the money under item (6). Sir, it is necessary for me, having said that, to give examples, and I just say that on the Ministerial bench, as Members of this House, they should be careful not to give false information to this House or to the public; and the Ministerial bench including the Prime Minister should make it absolutely clear that his advisers, be they the Attorney-General, be they anybody, should not give wrong information, or improper information, and a classic example of that. . .

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I do not think the Honourable Member take heed of your advice. The Attorney-General does not come under this sub-head at all. If he wants to criticise the Attorney-General he can do it at some other time, but not when we are dealing with this budget on this particular sub-head. I think the Honourable Member should take heed of the advice of the Chairman, otherwise there is going to be confusion and the debate is going to take longer than is necessary.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, I am ready to bow to your ruling without question, but I am not criticising the Attorney-General at this stage. I am criticising the Prime Minister for having a person who cannot advise him properly.

Mr Chairman: I only allow that as an example, but do not take too long in making your example. You must confine your observation on the policy of the service for which the money is provided.

Enche' D. R. Seenivasagam: I am prepared to do that, Mr Chairman, Sir. If I am out of order, I am prepared to be ruled out of order. Mr Chairman, Sir, as I said a classic example was that, and it is necessary for me to justify it so that in future the Prime Minister, being a Member of this House and drawing an allowance under that Head, will be more careful. His adviser told him. . .

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, the Honourable Member just pretends that he does not understand, because he has been here a long time. The Prime Minister does not come under this sub-head. I come under Head 7, and if he likes to criticise me, he can do so when we come to Head 7.

Mr Chairman: You are not allowed to criticise the Attorney-General's act. You can do that later when we come to the money provided for that service.

Enche' D. R. Seenivasagam: I will wait for that item later. But that does not finish with my comments on this Head. Mr Chairman, Sir, as Members of this House, we should not tell lies. If we do so, we are not entitled to draw our allowances. As an example of that, and if any Member of this House tells lies, or the Government or the Ministerial side is satisfied that a Member tells lies, then the policy of the service for which this money is being given should be this—and the Government has one duty and one duty alone: under the Standing Orders of this House, any Member who gives information which is untrue or which he cannot substantiate, there is a law to deal with that Member, and that is known as the Privileges of Parliament Ordinance or Enactment where a Member can be called upon, where a Member can be sentenced to imprisonment by this House, where a Member can be fined by this House. Therefore, I say, the Prime Minister of this country, if he is an honourable man—and I say “if”—then it is his duty to adopt the policy where if he dares to say that I have said things in this House which I cannot substantiate, if he is an honourable man, he should order that enquiry and see that I am sent to prison by this House; otherwise there is grave doubt as to the integrity of this whole Government. That policy, I suggest, should be adopted in the future and in the present case.

Mr Chairman, Sir, again on the same question of conducting ourselves for the money which we receive, it is important never, as Members of this House, to try to circumvent the Standing Orders of the House. Mr Chairman,

Sir, if a matter is *sub judice*, then people should have the decency not to speak about it. But if one side offends the rules of something being *sub judice*, then it destroys the whole process of parliamentary democracy. Here, again, there is a classic example. The Minister of Health yesterday said that he had filed a civil action against another Member of this House, i.e., myself. He said he won't budge. Let the Minister not budge; nobody bothers whether he budges or he does not budge. Mr Chairman, Sir, things like that are things which do not add to the dignity of this House. I say that if a matter is *sub judice*, leave it

Enche' V. Manickavasagam: Mr Chairman, Sir, on a point of order, Order 66 (11). I think the Honourable Member is irrelevant. Sir, the House now is not asked to vote money either for the Prime Minister, or for the Honourable Minister of Health. The Honourable Member could wait when those items come up for discussion.

Mr Chairman: My ruling is very clear. You are not to touch on the service for which money is not provided in this estimate under discussion. You can only speak on this Item (6) *Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Ra'ayat*, which means it does not include the allowances or salaries paid to Ministers. I can allow you when you give an example, but not so long.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, then I will put it this way. Members of this House should not touch on a matter which is *sub judice* at any time. I have had the experience in this House of Members from time to time trying to touch on matters which are *sub judice*, trying to beat the gun; and I would suggest that we, as Members of this House who get money from this House and from the people, should not try to circumvent Standing Rules and Orders.

Mr Chairman, Sir, it is also a matter of considerable importance that we, as Members of this House, who receive this money which is voted for us, should be careful not to delve into the realm of possible corrupt practices; and it would be most improper, highly

improper of us, as Members of this House, to form companies, to put ourselves as directors and managing directors of companies, influence banks to get overdrafts or loans from banks for association with others who are members of the public. Such conduct is most improper and irregular.

Mr Chairman, Sir, as I am hampered under this Head I will not waste the time of this House at this stage. I will wait for the Heads of Corruption, Prime Minister, and other Heads.

Enche' Too Joon Hing (Telok Anson): Mr Chairman, Sir, I rise to speak under O.C.A.R., Sub-head 12, *Penyata yang di-kehendaki oleh undang² untok Parlimen*. If my subject is irrelevant to this, I am subject to correction. Sir, we appreciate the explanation that for the first time these estimates are printed in the romanised national language. Sir, the explanation is very understanding. It says "... thus avoiding the necessity to print a separate volume of the Estimates in the English language." But, Sir, we have seen that several Honourable Members are already having a lot of difficulty in making references to the items in these Estimates. Although our Constitution provides that Malay shall be the national language by 1967, I am sure, Sir, you would agree that the estimates having been printed in romanised Malay all of a sudden without any warning has caused a large number of Members on this side, particularly the non-Malay members, a lot of difficulty in making references.

Mr Chairman: I think that is not the item under which you should bring up the matter. It does not come under Sub-head 6 at all.

Enche' Too Joon Hing: Sub-head 12, that is, *Penyata yang di-kehendaki oleh undang² untok Parlimen*. The translation of it reads "Statutory Reports for Parliament".

Mr Chairman: Well, that is not for the Estimates; that is only for the reports.

Enche' Too Joon Hing: I am bringing up this because most of us find a lot of difficulty in making reference.

Mr Chairman: You can speak on that when we come to provide money for Printing.

Enche' Too Joon Hing: All right, thank you, Sir.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Pengerusi, saya bangun hendak berchakap di-dalam muka surat 26, Pechahan Kepala 2—Pentadbiran Pejabat, peruntukan yang di-kehendaki ada-lah sa-banyak \$184,460. Saya hendak menarek perhatian dalam perkara Pentadbiran Pejabat ini bahawa saya mengharapkan supaya lebal yang di-bahagikan tiap² Ahli² Yang Berhormat ini di-semak sa-mula dan di-tambah lagi bagi Ahli² Yang Berhormat yang telah mendapat bintang kehormat. Sebab saya nampak beberapa orang seperti Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara telah mendapat bintang J.P. tetapi dalam lebal-nya itu belum di-tuliskan lagi. Saya mengharapkan juga kalau boleh di-adakan lebal di-tempat² Menteri, sebab saya berkata begitu, Tuan Pengerusi, Parliamen kita ini bukan sahaja di-hadziri oleh ahli² waktu kita bersidang tetapi waktu tidak bersidang pun ada pelanchong² datang. Mereka itu hendak tahu tempat dudok Yang Berhormat² Menteri kita.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, saya menarek perhatian dalam perkara Pentadbiran Pejabat ini, ia-itu Parlimen kita ini molek tetapi tidak ada jam. Jadi dengan tidak ada jam; barangkali ada juga dalam urusan pada mendapatkan sa-buah jam tetapi oleh sebab Parlimen ini baharu, kerusi pun baharu, saya mengeshorkan supaya jam yang hendak di-beli untok Parlimen ini di-dermakan sahaja oleh Ahli² Yang Berhormat yang baharu dengan anjoran Tuan Pengerusi sendiri. Ini ada-lah menjadi satu riwayat kapada anak chuchu kita di-masa akan datang. Jam itu di-beri oleh Ahli² yang pertama sa-kali dalam Malaysia ini.

Yang ketiga, Tuan Pengerusi, saya hendak menarek perhatian dalam perkara Pentadbiran Pejabat ini. Parlimen kita ini memang molek tetapi ada satu perkara yang merisaukan saya ia-itu tempat dudok Tuan

Pengerusi. Memang-lah saya puji satu tempat yang mulia di-adakan tabir—langit² kata orang Melayu. Di-bawah langit² itu memang kita hormati, Tuan Pengerusi, umpama langit² dampak dan tajam ka-bawah (*Ketawa*). Saya nampak bahawa kalau kita menengok wayang gambar keadaan itu sa-lalu di-buat oleh Kerajaan untuk menyeksa satu² mangsa. Saya tidak-lah mengkritik Akitek kita, sebab benda ini tidak akan merosakan Tuan Pengerusi yang dudok di-situ. Tetapi pada segi pandangan benda itu tajam dan manusia memang takut pada benda yang tajam itu, Tuan Pengerusi (*Ketawa*). Jadi saya harap Kerajaan dapat membuang benda yang tajam itu supaya tidak-lah berpanjangan perasaan takut itu, sekian terima kaseh.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Pengerusi, saya suka berchakap di-muka 26 Pechahan Kepala 3—Belanja berkaitan dengan meshuarat Parlimen dan meshuarat Jawatan-kuasa Parlimen. Saya suka mengambil perhatian Yang Berhormat Perdana Menteri mengenai bilek rehat Ahli² Parlimen. Bilek itu nampak-nya ada satu meja dan satu talipon. Saya mengeshorkan supaya bilek rehat itu di-jadikan bilek tumpangan bagi Ahli² Yang Berhormat Parlimen. Kerana saya dapat tahu, banyak Ahli² Yang Berhormat yang dudok jauh terpaksa tinggal di-Hotel². Untuk menjaga maruah Parlimen, saya rasa molekulah bilek rehat itu di-jadikan tempat tinggal dan di-adakan tempat tidor khas bagi tiap² sa-orang Ahli, dan dapat-lah masa lapang bertukar² fikiran dan dapat bekerjasama di-antara Ahli² Yang Berhormat sa-belah Kerajaan dengan Ahli² pihak Pembangkang. Ini ada-lah satu chara yang baik mengeratkan bersefahaman sa-sama Ahli² Parlimen. Kerana bangunan ini belanja-nya terlalu banyak, kalau hendak di-kenakan wang kata-lah sa-orang \$5 pun saya ingat boleh-lah Ahli² membayar-nya. Dan dengan wang itu dapat-lah di-gunakan untuk menyelenggarakan bangunan yang besar ini.

Tuan Pengerusi, saya merasa terkejut berkenaan dengan ucapan Yang Berhormat wakil dari Damansara

berhubung dengan perkataan “Parlimen”. Saya dapat tahu beliau faham dalam bahasa Kebangsaan tetapi perkataan “Parlimen” dia tidak faham. Dalam bahasa Inggeris; saya tahu dia sa-orang Lawyer patut dia faham bahawa Dewan Parlimen itu ia-lah Dewan Negara dan Dewan Ra’ayat. Jadi perkataan “Parlimen” ini sudah di-jadikan bahasa rasmi—bahasa Kebangsaan, jadi kapada wakil dari Damansara itu kalau hendak menegor dan mengecham Kerajaan, saya harap-lah Yang Berhormat itu faham ma’ana bahasa yang di-katakan itu. Dan saya mengambil peluang di-sini menguchapkan tahniah kapada Kerajaan yang telah mengechap Estimate ini dalam bahasa Kebangsaan. Saya harap Bill² yang di-bentangkan kapada Ahli² Yang Berhormat pun di-masa hadapan di-chap dalam bahasa Kebangsaan supaya mudah-lah Ahli² Yang Berhormat yang tidak tahu bahasa Inggeris faham benar² maksud Bill yang ada dalam bahasa Inggeris itu.

Kerana kalau tidak faham dalam bahasa Inggeris, tidak-lah dapat Ahli² Yang Berhormat itu mengambil peluang dengan sa-penoh²-nya membahathkan sa-suatu Bill itu. Sa-kian, terima kaseh.

Enche’ Tan Phock Kin (Tanjong): Mr Chairman, Sir, I would like to seek clarification on *Pechahan Kepala 3, Belanja berkaitan dengan meshuarat Parlimen dan meshuarat Jawatan-kuasa Parlimen*. I notice here, Sir, that there is an increase in expenditure. I want some clarification from the Honourable Prime Minister as to whether it is the intention to provide for the Reports of Proceedings more speedily. I notice that even in the State Assembly in Singapore it is possible for Members to get a copy of the speech delivered by anybody the previous day. I feel, Sir, that it is essential that in every Parliament that should be the practice. I would like to know from the Honourable Prime Minister whether the additional funds provided will be sufficient to provide this Parliament with the same service. May I point out to the Honourable Prime Minister that this is going to be

one of the most important requirements of Parliament? With proceedings available, it is possible for Members, who were not present the previous day, to go through the proceedings of the previous day and thereby give them a better opportunity of discussing matters in this House. It is no use providing a grand Parliament like this without providing more money for a better working of the whole Parliamentary system. I must ask the Honourable Prime Minister whether sufficient provision is made in that respect and, if not, whether he will consider providing such facilities.

Enche' Tan Tsak Yu (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I was very surprised to hear the remarks made by the Honourable Member from Damansara on the Sarawak M.P.s; and I would consider them unreasonable and unjustified.

Sir, I would like to state emphatically on behalf of the Sarawak M.P.s, that all the Sarawak M.P.s, were elected by the elected representatives of the people—the Legislative Council, i.e., Council Negeri in accordance with the agreement reached in the Inter-Governmental Committee, embodied in the Constitution of Sarawak. I believe that we have as much right as the Honourable Member from Damansara (*Applause*).

Enche' Peter Lo Su Yin (Sabah): Mr Chairman, Sir, I support the Honourable Member from Sarawak who spoke just now. We in Sabah are very patient indeed and we had not objected at the moment when this wild charge was made against Sabah. Anyway, we want to say here categorically that we were elected to Parliament according to election laws, which were passed by the State Legislature; and there is no doubt, as the last speaker has said, that we are here as much of our own right as it is of theirs.

The Member for Damansara also said just now that there was a lady speaker from North Borneo—the subject on which he spoke, I am not clear. Well, incidentally, Sir, there is no North Borneo at the moment in any event; and there is also no lady

Member from Sabah. This is an example of confused thinking on the part of the Honourable Member (*Applause*) for Damansara and we regret it very much indeed that he should come here and abuse the privilege of this House by making wild charges (*Applause*).

Enche' Lee San Choon (Kluang Utara): Mr Chairman, Sir, the Honourable Member for Damansara has compared our Parliament to that of Indonesia. It is no surprise to us, because it only re-affirms our belief that the Socialist Front is echoing the voice of the P.K.I.

Enche' V. David: Sir, on a point of order, S.O.36. May I know under what Head he is speaking?

Mr Chairman: I have made my ruling frequently that we are not debating on the general policy anymore. We have already debated that for the last four days. Members of Parliament can only speak on the policy of the service for which money is provided in these Estimates. That is laid down in the Standing Orders. Please confine your observations on the policy of the service for which money is provided.

Enche' Lee San Choon: Yes, Mr Chairman, Sir. I submit to your ruling. The Honourable Member for Damansara spoke on the guided democracy under Head 1, Sub-head 1, item (6), *Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Ra'ayat*.

Mr Chairman: I have already stopped him from continuing on that and there is no reason for you to reply any more!

Enche' Lee San Choon: Thank you, Sir.

Enche' Othman bin Abdullah (Perlis Utara): Tuan Pengerusi, saya bangun mengalu²kan peruntukan Parlimen kerana memang sudah kena pada tempat dan masa-nya yang mana Parlimen ini sekarang ada-lah merupakan Parlimen Malaysia. Yang kedua, saya sukachita mengalu²kan rakan² kita dari Singapura, Sabah dan Sarawak yang masuk Malaysia, dan ini-lah yang merupakan

satu Parlimen yang lengkap yang meliputi semua wakil² ra'ayat seluruh negara Malaysia. Sunggoh pun ada rakan kita dari pihak Pembangkang mengatakan ini bukan Parlimen Malaysia yang sa-benar²-nya, tetapi harus-lah mereka faham bahawa ini menurut Perlembagaan Malaysia sendiri; lain-lah kalau Ahli Yang Berhormat ingin membawa bentok Parlimen seperti mana lain² negara dalam dunia ini . . .

Mr Chairman: Order, order. Perkara yang tuan chakapkan itu ada-lah *general policy* atau dasar 'am. Saya sudah tahan wakil Damansara tadi bila dia hendak berchakap dasar 'am—dia tidak chakap lagi perkara itu. Jangan chakap lagi atas dasar 'am. Kalau hendak chakap sebutkan mana item-nya dalam Estimates ini.

Enche' Othman bin Abdullah: Saya berchakap ada-lah berhubung dengan perchakapan Yang Berhormat dari Damansara yang mengatakan ini bukanlah bentok sa-buah Parlimen. Ini-lah yang saya suka mengatakan bahawa Parlimen ini ada-lah menurut Perlembagaan Malaysia—bukan menurut Perlembagaan negara lain sa-bagaimana yang di-kehendaki-nya itu.

Saya suka mengalu²kan Estimates ini kerana di-tulis dalam Bahasa Kebangsaan yang julong² kali di-adakan dalam Parlimen Persekutuan Tanah Melayu dan di-harap juga Bill yang lain di-chuba tulis dalam Bahasa Kebangsaan.

Sunggoh pun ada rungutan di-atas kekurangan bilek riha Ahli² Parlimen, tetapi saya perchaya tentu sa-kali pehak yang berkenaan merasai bahawa perkara itu belum lengkap dan kemas lagi, dan saya perchaya perkara itu tentu sa-kali di-buat menurut kehendak² Ahli Parlimen yang berchakap tadi, sasuai dengan keadaan masa supaya dapat semua Ahli² Parlimen berunding dan bertukar² fikiran dari satu masa ka-satu masa.

Parlimen ini ia-lah Parlimen Malaysia. Kaki-tangan-nya tentu banyak tugas-nya. Saya suka mengambil peluang menguchapkan terima kaseh kepada Setia-usaha Majlis dan kaki-tangan yang bertugas dengan chekap dan bijaksana. Rasa-nya terima kaseh

itu tidak-lah memada² sa-takat itu; jadi saya berseru kepada pehak yang berkenaan supaya mengkaji dan menimbangkan lagi kedudukan gaji mereka itu supaya lebeh sempurna dan sa-suai dengan tugas² mereka yang besar dan banyak itu.

Sa-panjang ingatan saya, pada tahun² yang lalu saya telah pun berchakap berkenaan dengan gaji Bentara Meshuarat kita dan tambahan gaji bagi pegawai² Juru-bahasa Serentak, tetapi nampak-nya pada tahun ini maseh belum ada berubah lagi dan di-harap-lah pehak yang berkenaan supaya dapat menimbangkan gaji Bentara Meshuarat kita ini dan juga gaji tambahan elau² kepada Juru²-bahasa Serentak kita, kerana tugas² mereka itu nampak-nya chukup-lah berat, ta' sama dengan tugas pegawai² yang lain. Sa-kian, terima kaseh.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Pengerusi, saya hendak menyentoh sedikit sahaja ia-itu Pechahan Kepala I, Butiran 3—Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Negara dan Pechahan Kepala I, Butiran 6—Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Ra'ayat. Tentu-lah Dewan ini terperanjat bila saya sebutkan, kerana saya membangkitkan masaalah "Mati" dalam Dewan ini. Baharu dua tiga hari dahulu, Dewan ini telah di-istiharkan bahawa ada sa-orang Ahli Yang Berhormat telah meninggal dunia. Apa salah-nya, kalau Kerajaan menimbangkan, khidmat sa-orang Ahli Dewan ini yang telah terputus supaya di-beri sagu hati, hadiah khidmat-nya dalam Dewan ini apabila dia telah meninggal, dan apabila dia telah hilang di-telan oleh zaman. Maka dengan sebab kita memberi atau meng-hadiahkan kerana khidmat-nya pada masa yang sudah, saya perchaya itu satu daripada-nya yang Kerajaan sedia membalas budi atas khidmat-nya dalam Dewan ini.

Jadi, dalam soal mati ini, Tuan Pengerusi, ada banyak orang yang suka, tetapi ada juga banyak orang yang ta' suka, tetapi apa yang kita mahu bahawa dalam masa dia berkhidmat menjalankan tugas-nya, jikalau sampai hukum-nya, Tohan memanggil dia kembali ka-alam baka², Kerajaan kita patut memberi hadiah sagu hati kepada

Allah Yarham itu, kerana dia manusia biasa, Tuan. (*Ketawa*). Bila saya sebut "biasa" tuan tentu bersetuju dengan saya, ta' payah saya sebutkan lagi. Jadi, ini sudah menjadi satu logic dunia, apabila sa-orang itu meninggal, maka hilang luput-lah keagongan-nya, kemuliaan-nya, darjat-nya tetapi dengan bantuan daripada Dewan ini, atau daripada Kerajaan kita, sa-kurangan²-nya dapat menimbangkan kehidupan-nya, bukan sahaja kepada janda Allah Yarham itu, tetapi juga kepada anak²-nya. Ini belum pernah kita buat, dengan sebab itu, saya fikir tidak-lah menjadi kesalahan, jikalau saya merojok kepada Dewan ini supaya perkara ini di-timbangkan pada masa akan datang. Terima kaseh.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman (Seberang Tengah): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Pechahan Kepala I, Butiran 4—Pemberian kepada Persatuan Parlimen Commonwealth dan Butiran 18—Perwakilan Parlimen ka-Luar Negeri. Tuan Pengerusi, saya hendak menyatakan perasaan yang saya berasa ta' bagitu puas hati di-atas pilihan wakil² sama ada menjadi wakil bagi Parlimen ka-luar negeri, atau pun wakil bagi Persatuan Parlimen Commonwealth. Dalam Dewan ini, Tuan Pengerusi, kita ada mempunyai Ahli² Yang Berhormat daripada sa-belah sana yang selalu mengeluarkan suara² yang lantang yang mengatakan: "Kami ada-lah His Majesty's Loyal Opposition Members", tetapi apabila mereka ini di-pilih pergi ka-luar negeri, mereka juga, saya nampak dengan megah dan bangga dengan dada yang terbuka ka-sana ka-sini melawat ka-luar negeri, sebab penghormatan yang di-beri oleh wakil² dari negeri luar itu kepada wakil² Tanah Melayu, tetapi apabila mereka itu balek di-sini, mereka mengkecham Kerajaan, itu ta' baik dan ini ta' baik, itu ta' kena dan lain² lagi.

Tuan Pengerusi, saya suka memberi contoh ia-itu sa-masa saya berada di-London menghadhiri Persidangan Persatuan Parlimen Commonwealth pada tahun 1961 dahulu, Ahli Yang Berhormat dari Setapak ada-lah bersama² dengan saya dan saya sendiri telah melihat Ahli Yang Berhormat itu

mendapat penghormatan yang chukop istimewa. Dia membuka dada-nya—square up the shoulders and putting on weight, tetapi apabila dia balek ka-Tanah Melayu, apa telah jadi? Jadi, itu-lah yang saya harap²kan sangat apabila hendak memilih wakil² pergi ka-luar negeri, hendak-lah berhati² dan jaga-lah sadikit di-atas tingkah laku dan ta'at setia mereka itu kepada negeri ini.

Lagi satu perkara, Tuan Pengerusi, ia-lah berkenaan dengan mereka² yang di-pilih melawat ka-luar negeri. Ada di-antara mereka itu yang ta' tahu berapa batu persegi luas-nya Tanah Melayu ini, dan berapa bilangan penduduk-nya, dan bagaimana keadaan siasah di-negeri ini. Mereka ta' tahu. Waktu saya pergi ka-Amerika, ada orang² di-sana beritahu kepada saya mengatakan bahawa wakil² yang ka-luar daripada Tanah Melayu ini memberi penerangan² yang sangat² mengelirukan. Oleh itu, saya berharap sa-belum orang² itu di-pilih, mereka itu hendak-lah di-beri kursus berkenaan dengan kedudukan Tanah Melayu, siasah, social dan lain² lagi. Sekian.

Tuan Haji Azahari bin Haji Ibrahim (Kubang Pasu Barat): Tuan Pengerusi, saya ingin juga hendak berchakap berhubung dengan Perkakas dan Kelengkapan Pejabat, ia-itu Pechahan Kepala 17. Di-sini, Tuan Pengerusi, segala perkakas dan kelengkapan pejabat ini termasuk-lah alat² tulis dan sa-bagai-nya. Saya dapati ada juga yang Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini yang berhak memakai, seperti envelope, atau pun sarong² surat, kertas² tulis dan bagitu juga segala faedah² yang di-beri, terutama sa-kali yang saya suka hendak sebutkan di-sini ia-lah berkenaan dengan file surat. Jadi, di-sini nampak-nya, sa-tengah² Ahli Yang Berhormat yang dudok menjadi Ahli Parlimen di-sini semenjak daripada tahun 1959 dahulu, pakai daripada awal sampai hari ini nampak-nya maseh pakai itu juga. Ada yang telah koyak, ada yang telah charrek, bukan-lah dengan sebab dia ta' mahu tukar, tetapi kalau hendak tukar selalu pun akan membawa keberatan juga kepada perbelanjaan, tetapi apa yang patut saya chadangkan di-sini

ia-lah sa-bagai hendak menjaga sa-orang Ahli Parlimen yang bertanggung-jawab kepada negara, bangsa dan ugama, patut-lah kita ikut contoh² dari negeri² lain dalam Persekutuan Malaysia ini, ia-itu seperti negeri Kedah. Saya tengok Ahli² Yang Berhormat itu di-sana memakai beg yang special, jadi nampak-nya mereka itu macham hendak berjalan pergi naik kapal terbang, bagitu-lah keadaan-nya. Saya harap supaya perkara ini patut mendapat pertimbangan dan jangan-lah Ahli² Yang Berhormat itu, terutama sa-kali Ahli² Yang Berhormat dari Sabah, kalau naik kapal terbang pegang beg ini juga; beg yang di-buat daripada kulit-kah, atau daripada kertas-kah, ta' tahu-lah. Saya berharaplah supaya di-ambil perhatian dan supaya di-tukarkan dengan mengambil chara yang baik/ sadikit.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, saya ingin hendak berchakap berkenaan dengan Pechahan Kepala I, Butiran 6—Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Ra'ayat.

Saya suka hendak menarek perhatian Dewan ini berhubung dengan perkataan "Khidmat", jadi khidmat ini luas ma'ana-nya, tetapi perkhidmatan yang di-beri oleh Ahli² Yang Berhormat ini, nampak-nya memakan belanja yang tidak kurang daripada yang di-untukkan ini ia-lah \$1,269,000. Jadi, perkhidmatan kita ini di-bayar oleh Kerajaan. Jadi, tentang ini-lah yang boleh saya berchakap sadikit berhubung dengan sa-tengah Ahli² Yang Berhormat itu daripada Dewan kita sini juga yang memberi perkhidmatan-nya dengan sa-chara tipu-hilah, dengan chara buat bohong² di-luar Parlimen yang hendak mengelirukan ra'ayat, sa-hingga boleh jadi ra'ayat itu terpesong daripada fahaman² mereka yang di-timbulkan daripada segala kekachauan itu. Ini-lah saya harap kalau kita hendak berkhidmat bersunggo² sa-bagai Ahli yang bertanggung-jawab sa-bagaimana saya dengar Ahli² daripada pihak Pembangkang itu selalu hendak menimbulkan kekachauan, hendak meruntuhkan perpaduan ra'ayat, hendak menjahanamkan keamanan, itu ia-lah satu perkara yang tidak harus di-bayar elaun langsung pada mereka itu. Sebab,

kita hendak berkhidmat dengan sunggo² kepada ra'ayat, kepada negara dan kepada ugama, maka tidak patut-lah kita mendengar Ahli² Yang Berhormat berchakap, terutama sa-kali dari pihak Pembangkang yang hendak membuka perkara² seperti hendak memasukkan musoh² dari luar negeri, atau pun yang hendak berkhidmat untok bagi kuasa luar. Jadi yang itu patut-lah kita katakan, apa yang kita untukkan di-sini untok bayaran mereka itu sia² sahaja, patut-lah mereka itu mengambil perhatian bahawa duit yang datang ini ia-lah duit daripada ra'ayat, jikalau mereka itu menggunakan duit ra'ayat untok hendak menghapuskan, hendak membuat kachau dengan ra'ayat, ini satu perkara yang patut di-ingati oleh Ahli² Yang Berhormat dari pihak Pembangkang. Terima kaseh.

Enche' K. Karam Singh: Mr Chairman, Sir, the Member for Seberang Tengah made a most cowardly attack upon the Member for Setapak, who is not present. The Member referred to Enche' Ahmad Boestamam having been sent as a representative of the Malayan Parliament to London, and then he asked, "when he came back, what happened?" I ask the Member himself, what happened? You arrested him—that is what happened. You dare not produce him in court, and you dare come here and slander him. Enche' Ahmad Boestamam is a victim of a dastardly act against him.

Mr Chairman: Order! order! That is not the point at issue at all.

Enche' K. Karam Singh: Then he should not have spoken about Enche' Ahmad Boestamam, Mr Chairman, Sir.

Mr Chairman: You cannot argue with my ruling. I told you that the case of Enche' Ahmad Boestamam is not the point at issue. You should not make that as the point at issue in this debate. That is my ruling.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I am contending that a man cannot be attacked, if he is not here. He is an Honourable Member of this House, and until he is deprived of membership

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Sir, I will give him a reply.

Mr Chairman: Is it on a point of clarification?

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: On a point of clarification, Sir.

Mr Chairman: (To Enche' K. Karam Singh): Will you give way?

Enche' K. Karam Singh: Not now, Sir. He can speak later.

Mr Chairman: But I must warn you that the case of Enche' Ahmad Boestamam is not the point at issue.

Enche' K. Karam Singh: I am only dealing with the attack made upon him just now. I have every right to defend my colleague who is not here; otherwise anyone of us can be locked up and can be smeared.

Mr Chairman: One minute. I think you did not understand his remarks fully. He did not attack Enche' Ahmad Boestamam at all. He just ask the Government to choose the proper people to go abroad and, as an example, he gave the case of Enche' Ahmad Boestamam. He did not attack him at all. Please remember that.

Enche' K. Karam Singh: Sir, even as an example, I will not allow my colleague to be smeared; and so long as I stand here in this House, Mr Chairman, Sir, I will defend him. So, Mr Chairman, Sir, Enche' Ahmad Boestamam, is innocent according to the principles of law.

Mr Chairman: Order, order. I have repeatedly warned you that the case of Ahmad Boestamam is not the point at issue at all in this debate. I would not allow that.

Enche' K. Karam Singh: Mr Chairman, Sir, I very much regret your decision, when a Member of this House can be attacked and he cannot be defended. If this is the example of parliamentary democracy, I think it is a very sorry day when Mr Chairman did not stop him from mentioning the Member for Setapak and now stopping me from defending him. Mr Chairman, Sir, again, another Member in support of the Member for Seberang Tengah said that members must be chosen who are not enemies of this country. That,

again, is a reflection in support of what the Member for Seberang Tengah said about the Member for Setapak.

Mr Chairman, Sir, I will not say very much, but what I will say about the Member for Setapak is that his sacrifice for this country is very enormous—seven years under the colonial government—and the sacrifice of these Members even from the Ministerial bench is not one-hundredth of what Enche' Ahmad Boestamam has given to this country.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek (Dungun): Tuan Pengerusi, saya akan mengambil bahagian dalam soal Parlimen ini. Pertama sa-kali, saya mengalu²kan ada-nya Parlimen Malaysia yang sangat endah dan chantek, yang memberi kemegahan kepada tanah ayer kita dan saya akan memberikan sedikit pandangan saya sa-bagai saya dudok di-dalam Dewan ini berdekatan dengan tempat Yang Berhormat Tuan Speaker, tetapi sayang-nya tempat dudok Tuan Speaker itu sa-bagaimana Yang Berhormat wakil dari Muar Utara mengkeritik tentang hal tabir yang di-atas-nya, maka saya memberikan keritik saya tentang hal tembok, atau dinding yang ada di-hadapan Tuan Yang di-Pertua ini. Saya merasa terlalu tinggi sa-hingga bila saya dudok di-tempat saya ini, saya hanya nampak songkok Tuan Yang di-Pertua sahaja (*Ketawa*).

Mr Chairman: Saya harap Speaker yang akan datang tinggi orang-nya, boleh nampak semua-nya (*Ketawa*).

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Dan, Tuan Pengerusi, mungkin juga kerana itu selalu saya bila berdiri ta' dapat giliran untuk hendak berchakap, kerana mungkin Tuan Pengerusi juga ta' berapa nampak kepada saya, kerana pada perbahathan yang telah sudah, saya mempunyai persiapan berhari² saya adakan masa untuk persiapan berchakap, tetapi sayang-nya saya ta' dapat berchakap pada perbahathan di-dalam chadangan Yang Berhormat Menteri Kewangan

Mr Chairman: Itu bukan awak sa-orang, ramai lagi yang ta' dapat juga berchakap.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Pengerusi, tetapi saya berasa, barangkali kerana dinding ini tinggi, Tuan Pengerusi.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, saya berharap kerana kebagusan dan kemolekan gedong Parlimen kita ini supaya jangan ada chachat-nya. Di-sini saya ada melihat ia-itu maseh ada kekurangan-nya yang harus kita perbaiki ia-itu bahagian tempat tandas wanita di-sabelah sana. Saya lihat keadaan²-nya di-sana belum berapa sempurna lagi. Ada kertas² yang perlu ada di-dalam itu tidak ada, ayer-nya tidak jalan dan ada pula kotor di-tempat² paip ayer itu, ada yang sudah patah, mungkin barangkali ada pehak² wanita yang memakai-nya itu tidak tahu bagaimana chara memakai-nya, dan juga keadaan di-dalam itu, bila satu hari saya masok dengan sa-orang pemerhati, barangkali wanita dari luar negeri, atau dari tempat ini, tetapi wanita itu wanita Eropah. Bila dia masok, dia buka, sangat kotor. Buka lagi satu kotor juga, dan ada satu yang agak bersehh, dia masok. Kebetulan saya masok. Bila saya lihat keadaan itu sangat kotor dan rasa-nya sangat malu kapada kita, tetapi saya berharap supaya penjagaan di-dalam tempat itu di-adakan dengan chara baik, kerana keindahan Parlimen kita ini, kerana keadaan yang sedikit itu jangan pula menjadi chachat bagi pandangan orang² yang datang dari luar yang memerhatikan gedong kita ini. Jadi, untuk kepentingan dan kebaikan kita, saya berharap-lah supaya perhatian di-ambil di-dalam perkara itu.

Dan di-dalam soal perkhidmatan ia-itu Bayaran Khidmat Ahli² Dewan Ra'ayat, saya suka mengambil perhatian di-sini, Tuan Pengerusi, memang tiap² Ahli Dewan Ra'ayat, atau kami dari pehak Parti Pembangkang merasa bahawa pembahagian itu ada-lah satu perkhidmatan dan di-minta perkhidmatan kami terhadap ra'ayat negeri kita ini.

Sa-bagai menjawab saudara Yang Berhormat dari pehak sana tadi yang membanggakan diri barangkali beliau-lah yang berkhidmat dengan sunggo² terhadap tanah ayer kita ini tetapi saya

ingin memberi tahu di-sini, Tuan Pengerusi . . .

Tuan Haji Azahari bin Haji Ibrahim: Tuan Pengerusi, untuk penjelasan.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tidak payah, Tuan Pengerusi, kerana masa tidak chukup.

Mr Chairman: Dia tidak beri jalan. Hanya kalau Yang Berhormat mengatikan "on a point of order" sahaja dia terpaksa beri jalan.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, saya sangat hairan kalau pehak mereka berchakap kami mendengar-nya dengan tenang, tetapi bila kami berchakap di-sini maka pehak saudara dari sana itu selalu sahaja menggelepor, Tuan Pengerusi. Saya harap-lah sa-bagai sa-orang pemimpin kerana kita ini wakil ra'ayat, kita harus selalu sabar menerima apa sahaja. Tuan Pengerusi, di-dalam soal ini saya merasa kami juga bertanggung-jawab kapada ra'ayat lebeh² lagi ra'ayat² yang kami wakili. Oleh sebab itu kami berjuang sunggo² untuk membela nasib ra'ayat tidak sahaja di-luar Dewan ini, tetapi lebeh² lagi kami membela nasib ra'ayat ia-itu di-dalam Dewan yang bertuah ini, Tuan Pengerusi. Saya merasa sa-bagai kami dari pehak party Pembangkang, Parti Islam sa-Tanah Melayu, yang mempunyai dasar ideology parti kami untuk membela nasib bumi putera sejati Tanah Melayu ia-itu bangsa Melayu. Dan sentiasa kami katakan dalam Dewan ini beri-lah perbantuan kapada anak² Melayu, beri-lah perbantuan kapada pemuda Melayu, tegakkan bangsa Melayu, tegakkan perekonomian Melayu, tetapi mereka saudara² Yang Berhormat di-sebelah sana mengatakan UMNO yang membela nasib orang Melayu, tetapi tidak membela Melayu di-dalam Dewan ini.

Mr Chairman: Order! order! Saya sudah mengingatkan Ahli Yang Berhormat banyak kali—berulang² kali—kita tidak membahathkan lagi atas dasar 'am, kita hanya-lah membahathkan dasar yang ada bagi peruntukan di-dalam Estimates ini sahaja. Jikalau ada Ahli² Yang Berhormat hendak berchakap di-atas dasar 'am, itu tidak boleh lagi di-chakapkan masa ini,

kerana kita sudah membahathkan dasar 'am itu empat hari dahulu. Jadi saya mengingatkan tolong-lah jaga sadikit. Kalau tidak kita akan hilang masa-nya dan harus tidak boleh habis dengan masa 14 hari yang di-untokkan kerana membahathkan Estimates didalam Jawatan-Kuasa ini.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Pengerusi, kerana ini di-dalam soal pembayaran perkhidmatan Ahli² Yang Berhormat Dewan Ra'ayat.

Mr Chairman: Nanti! Itu saya ingatkan lagi. Dudok! Perkhidmatan Bayaran Ahli² meshuarat ini, ada satu Undang² yang telah di-luluskan oleh Majlis ini dahulu. Jika hendak membahathkan berkenaan dengan allowance dan lain² itu, sa-patut-nya masa Undang² itu di-bahathkan bolehlah berchakap dengan lebeh panjang lagi. Jangan-lah allowance yang sudah di-tetapkan itu menjadi satu elah di-dalam perbahathan yang ada ini, itu akan menghilangkan masa Majlis ini saya hendak mengingatkan lagi.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Pengerusi. Kerana tadi di-timbulkan oleh saudara saya di-sebelah sana, maka di-sini saya mengatakan kami juga mengetahui bahawa wang yang kami terima itu kerana perkhidmatan daripada kami sa-bagai ahli Dewan Ra'ayat ini. Kami telah menjalankan tugas kami untuk membela ra'ayat di-dalam negeri ini, tidak-lah sa-bagaimana di-katakan oleh saudara saya yang di-sebelah sana, terima kaseh.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Mr Chairman, Sir, permit me to enlighten the Honourable Member over the other side. I have no particular desire to convert him to my view or the view of the Alliance, but if he is prepared to talk it out with me, I can convince him. However, it is for him to accept it or not, and we will be quite happy if he goes his own way.

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, berkenaan dengan Kepala I—Parlimen. Perbelanjaan tambahan chuma satu million ringgit sahaja ia-itu berkenaan dengan tambahan Ahli² baharu Pari-

men daripada Singapura, Sabah dan Sarawak. Jadi sa-bagaimana yang disebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Damansara telah pun di-jawab oleh Ahli Yang Berhormat dari Sarawak dan Sabah dalam hal ini. Pehak saya sendiri, perkara ini telah kita bincangkan dan telah mengambil keputusan bahawa mereka itu ada-lah Ahli Parlimen yang sa-benar yang dilantek, yang di-pilih oleh ra'ayat² di-tempat mereka itu datang, chuma atoran pemilehan itu berlainan—itu sahaja.

Berkenaan dengan soalan Ahli Yang Berhormat dari Bachok berhubung dengan Library, saya mengaku hal ini sudah tertinggal dan sekarang ini tempat Library yang di-sediakan itu ada-lah satu tempat yang baik dan saya harap buku² akan di-beli apabila Tuan Pengerusi sendiri mengeluarkan chadangan kapada Finance Minister dan saya perchaya Finance Minister akan keluarkan duit itu. Saya harap tahun hadapan Library ini akan penoh berisi dengan buku².

Berkenaan dengan Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara tentang gaji Simultaneous Interpreter, hal ini akan di-timbangkan dan sekarang kita telah pun ada Committee—Parliamentary Service Advisory Committee. Perkara ini akan di-bawa untuk di-pertimbangkan oleh Parliamentary Service Committee.

Juga berkenaan dengan Ahli Yang Berhormat dari Kubang Pasu Barat yang berkehendakkan brief-case, hal ini tidak sanggup hendak di-beli. Ini chuma yang ada itu file-case. Masing² kena-lah membeli-nya sendiri—brief-case itu. Saya sendiri pun ada brief-case lain—, ini dia (*menunjokkan brief-case kapada Ahli² Yang Berhormat*). (*Ketawa*). Kena-lah beli sendiri saperti yang saya letakkan di-atas meja saya ini. Jadi kita tidak sanggup hendak membeli lagi.

Berkenaan dengan tandas perempuan yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat dari Dungun, saya pun tidak pernah masok menengok tandas itu (*Ketawa*). Banyak Ahli² Parlimen punya official pun ta' pernah tengok, jadi ta' pernah masok di-dalam pun.

Jadi sekarang oleh sebab kita telah dengar hal ini tentu-lah kita akan jalankan supaya menchuchi tandas itu.

Berkenaan dengan sagu-hati yang disebutkan oleh ahli dari Lipis itu barangkali akan di-timbangkan oleh Parliamentary Service Advisory Committee. Berkenaan dengan courses untuk orang² yang hendak ka-luar negeri yang di-bawa oleh Yang Berhormat dari Seberang Tengah itu adalah satu chadangan yang baik, dan perkara ini akan di-timbangkan.

With regard to the Honourable Member for Tanjong who referred to the production of the Hansard after the proceedings, I understand that this question was considered by the Parliamentary Service Advisory Committee which will be submitting its recommendations shortly to the Yang di-Pertuan Agong. The Government fully appreciates the importance of having the Hansard produced in the shortest time possible, and I can assure the Honourable Member that action will be taken by the Government on this matter.

Itu-lah sahaja yang saya dapat sebutkan di-sini. Saya mohon menchadangkan Head S. 1, perbelanjaan sa-banyak \$3,075,291 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Pengerusi, saya tidak ada benda khas yang saya hendak chakapkan dalam perkara ini, tetapi saya hendak bertanya bagaimana Yang Amat Berhormat Perdana Menteri telah mema'alumkan kepada Ahli dari Lipis bahawa perkara memberi gaji, elaun, bonus atau gratuity kepada Ahli Dewan Ra'ayat yang telah meninggal dunia akan di-timbangkan oleh Parliamentary Service Advisory Committee. Saya rasa perkara itu tidak ada dalam Terms of Reference dalam Parliamentary Service Advisory Committee itu. Jadi, elok-lah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri menjawab dengan chara yang lain supaya tidak menyebersalahkan committee itu sendiri yang saya sendiri jadi member.

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, saya rasa Parliamentary Service Advisory Committee itu boleh mengeluarkan

kan chadangan untuk timbangan Kerajaan, tetapi kalau committee itu berpendapat perkara ini patut saya ambil tindakan sendiri, maka tentu saya akan beri pertimbangan dan bawa kapada pengetahuan Parlimen.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Yang saya risaukan perkara ini satu sahaja *Terms of Reference* itu *defined*, bertulis dengan terang-nya yang dibuat oleh undang², dan undang² itu telah di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat ini membuat chadangan. Chadangan itu tidak-lah saperti yang di-katakan oleh Yang Berhormat Perdana Menteri. Benda ini boleh jadi *complicated* kemudian. Saya harap Yang Berhormat Perdana Menteri menimbangkan sa-mula tentang hal ini.

Mr Chairman: Perdana Menteri sudah jawab tadi, beliau akan timbangkan sa-mula.

Question put, and agreed to.

The sum of \$3,075,291 for Head S. 1 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 2—

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, saya tidak ada apa² keterangan yang hendak saya beri berkenaan dengan Head S. 2 ini. Saya mohon menchadangkan perbelanjaan sa-banyak \$126,288 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$126,288 for Head S. 2 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 3, S. 65A, Head S. 66A and Head S. 67A—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I would like to take the four Heads together. Sir, I beg to move that the sums of \$2,134,024 for Head S. 3 (Auditor-General, Malaya), \$740,720 for Head S. 65A (Audit, Singapore), \$244,100 for Head S. 66A (Audit, Sabah) and \$262,277 for Head S. 67A (Audit, Sarawak) be agreed to.

Question put, and agreed to.

The sums of \$2,134,024 for Head S. 3 \$740,720 for Head S. 65A \$244,100 for Head S. 66A and \$262,277 for

Head S. 67A ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 4—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$3,223,109 for Head S. 4, Election Commission, be agreed to.

Enche' Othman bin Abdullah: Tuan Pengerusi, saya bangun hendak berchakap berkenaan dengan Pendaftaran Pemilih dan Penyemakan Sa-mula Daftar Pemilih di-Pechahan Kepala 5. Perkara ini telah di-jalankan pada tiap² tahun. Apa yang saya dapati bahawa ada juga orang di-satengah² tempat tidak faham penghargaan pendaftaran ini telah ketinggalan, terutama sa-kali orang² yang bekerja menchari nafkah dan orang yang berpindah dengan tidak tetap tempatnya dari satu masa ka-satu masa. Perkara yang saya hendak chakapkan di-sini ia-lah Pegawai Pendaftar yang telah mengangkat Penolong Pegawai Pendaftar yang pergi berjalan ka-kampong² bagi mendaftar orang ramai. Pegawai² ini telah di-beri kepada pegawai Kerajaan mendaftar-nya, yang mana pegawai² Kerajaan itu berkhidmat di-pejabat-nya masing² dari jam 9 sampai 4.30 petang. Jadi masa untuk mereka itu berjalan ka-kampong mendaftar orang ramai amat sedikit. Yang demikian mereka membawa borang² itu dan tinggalkan kepada Ketua² Kampong atau pun mereka menyerahkan borang² itu di-tiap² rumah. Jadi ma'alum sahaja-lah orang kampong itu tidak berapa faham tujuan pendaftaran itu, mereka chuaikan begitu sahaja, dan waktu hendak menyerahkan sa-mula mereka tidak langsung menyerahkan borang² itu.

Tuan Pengerusi, untuk mengatasi perkara ini saya fikir patut-lah di-serahkan kepada guru² sekolah, sebab mereka mengetahui hal-ehwal orang kampong itu sendiri, atau pun pesan melalui murid² supaya ibubapa-nya membawa borang itu sa-mula. Sa-bagai sa-orang bekas guru, saya rasa chara itu chukup-lah menasabah di-beri kepada guru², kerana pada masa dahulu saya juga menjadi Penolong Pegawai Pendaftar, saya

dapati sa-orang pun tidak ketinggalan daripada mendaftar. Guru² itu akan menjalankan dua kerja. Yang pertama melawat kampong dan yang kedua sama² berkhidmat untuk menolong Pegawai Pendaftar.

Oleh itu, saya harap kepada pehak yang berkenaan supaya memberi arahan kepada tiap² negeri supaya Penolong Pegawai Pendaftar itu patut-lah di-beri kepada guru² tempatan yang mana mereka itu mengetahui hal-ehwal dan selok-belok orang² kampong. Sa-lain daripada itu dapat-lah kita ketahui dengan sah-nya bahawa orang itu maseh ada-kah, mati-kah atau berpindah. Kebanyakan pegawai itu hanya berpandu kepada Ketua Kampong dan bertanya sama ada si-polan ini ada atau tidak, kalau ada write "ada", kalau ada yang sudah mati atau berpindah tiada siapa yang tahu. Dengan jalan begitu, kita dapati orang² yang sudah mati dan telah pindah nama-nya maseh ada lagi dalam buku pendaftaran. Kebanyakan pengundi² itu merasa rugi, kerana tidak dapat mengundi dalam pilihan raya yang di-chintai itu, sebab mereka pindah untuk buka tanah di-tempat lain dengan meninggalkan kampong-nya sendiri dan nama mereka telah di-potong.

Sekarang saya hendak berchakap berkenaan dengan Pilihan Raya Umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri (Pilihan Raya Serentak) di-Pechahan Kepala 15. Saya mengalu²kan chara ini sebab akan mengurangkan perbelanjaan pehak Kerajaan dan akan menyenangkan orang ramai mengundi, satu niat dua kait ia-itu sa-kali ka-tempat mengundi dapat mengundi dua kali. Saya suka mengingatkan pehak yang berkenaan supaya kertas dan kotak² mengundi bagi Federal dan State itu hendak-lah di-adakan perbezaan yang jauh supaya mereka itu tidak terkeliru pada masa mengundi kelak.

Saya juga mengalu²kan berkenaan dengan undang² yang telah di-buat oleh pehak Kementerian yang telah di-bachakan pada masa yang lalu ia-itu kawalan di-tempat mengundi pilihan raya itu. Jadi dengan undang²

ini di-adakan dapat-lah mengelakkan daripada apa yang telah berlaku pada tahun² yang lalu. Saya dapati pada tahun yang lalu maseh banyak pehak penyokong parti telah menggunakan kesempatan kafir-mengkafirkan orang, membawa Kur'an kechil, pedang dan pakaian sa-ragam yang pelek² yang menakutkan orang ramai: kalau tidak mengundi PAS hukum-nya kafir dan tidak masok Shurga.

Mr Chairman: Saya sudah banyak kali berchakap dalam Parlimen ini, dasar 'am itu tidak lagi di-benarkan berchakap dalam Majlis ini, kenapa di-chakapkan lagi? Ini menghilangkan masa Majlis ini.

Enche' Othman bin Abdullah: Jadi, itu-lah yang saya chakapkan tentang perkara di-atas berhubong dengan tempat mengundi, dan juga dalam perkara 15 ini tentang perkara keselamatan dan ketenteraman di-tiap² tempat mengundi yang mana saperti yang saya katakan tadi maseh banyak lagi berlaku pada masa yang telah lalu ia-itu orang² yang menggunakan kesempatan di-tempat² mengundi itu, tetapi dengan ada-nya undang², dengan ada-nya chara² tempat mengundi yang bagitu, maka akan selamat-lah daripada tipu helah dari parti² politik untuk mempengaruhi pengundi². Sakian, terima kaseh.

Toh Muda Haji Abdullah bin Haji Abdul Raof (Kuala Kangsar): Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap atas Pechahan Kepala 5—Pendaftaran Pemilih dan Penyemakan Sa-mula Daftar Pengundi, muka 34 peruntukan sa-banyak \$397,500. Saya suka hendak berchakap atas perkara ini berhubong dengan Penyemakan Samula Daftar Pengundi² yang mana saya dapati di-Perak, lebeh² lagi di-tempat saya di-Kuala Kangsar di-mana pengundi² di-Majlis Bandaran, Kuala Kangsar, pada masa yang sudah, pendaftaran itu telah di-buat dengan ta' bagitu chermat, sebab dalam pilihan raya Majlis Bandaran, Kuala Kangsar, baharu² ini ia-itu dalam tahun 1963, kami dapati pengundi² di-sana ada-lah lebeh daripada sa-paroh yang telah di-masokkan ka-dalam Majlis Bandaran, umpama-nya kalau pengundi² itu

ada 1,200 orang, 600 orang daripadanya tinggal di-luar Majlis Bandaran yang juga mengambil bahagian pada masa mengundi. Dengan hal yang demikian, orang² yang tinggal di-luar bandar itu telah pun menchuba hendak bertanding dan menjadi chalun, dan dua orang yang tinggal di-luar Majlis Bandaran itu sudah pun menang dalam pilihan raya Majlis Bandaran baharu² ini. Jadi, apa yang mengechiwakan, yang ta' bagus-nya, ia-lah kalau-lah orang² yang tinggal di-luar kawasan Majlis Bandaran, juga boleh bertanding dan menjadi wakil kapada orang² yang tinggal dalam kawasan bandaran, maka ini sudah ta' betul bagi mereka untuk hendak menyuarakan orang² yang tinggal di-dalam bandar, wal-hal mereka itu tinggal di-luar bandar. Mereka tidak membayar assessment, dan ta' membayar apa² pun. Jadi, kalau sa-kira-nya mereka itu hendak menjadi juara untuk orang² yang dudok di-dalam bandar, saya rasa ini ada-lah sukar, kerana mereka itu tidak ada membayar satu sen pun kapada Majlis Bandaran. Kedudukan yang sa-macham ini tidak-lah bagitu patut bagi mereka mewakili orang² yang dudok di-dalam kawasan bandaran. Jadi, saya minta-lah supaya di-ambil perhatian yang berat di-atas perkara ini supaya betul² berchermat di-dalam menentukan orang² yang menjadi pengundi² dalam kawasan bandar dan luar bandar supaya tidak-lah orang² yang dudok di-luar bandar itu juga di-masokkan menjadi pengundi² dalam bandar.

Jadi, apabila perkara itu berlaku, saya sendiri dan rakan² saya telah pun membuat bantahan supaya hendak menyekat mereka itu daripada menjadi chalun, tetapi Pegawai Pilihan Raya pada masa itu mengatakan yang dia tidak ada kuasa untuk hendak menahan-nya, sebab nama² mereka itu ada di-dalam buku daftar sa-bagai pengundi², walau pun mereka itu dudok di-luar bandar. Jadi, ini-lah satu perkara yang saya suka mengambil perhatian supaya Pegawai² Pilihan Raya di-tiap² Negeri akan mengambil perhatian berat di-atas perkara ini. Ini-lah sahaja yang saya hendak chakapkan di-atas perkara ini. Sekian.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, saya juga hendak mengambil bahagian dalam Pechahan Kepala 5, muka 34—Pendaftaran Pemilih dan Penyemakan Sa-mula Daftar Pemilih. Dalam soal ini, Tuan Pengerusi, saya ingin memberi pandangan berkenaan dengan daftar sa-mula, ia-itu pengundi² di-kampong itu, saya minta-lah pegawai² yang di-tugaskan untuk daftar sa-mula itu hendak-lah di-ambil daripada orang² yang tidak ada mempunyai pekerjaan, erti-nya sekarang ini kebanyakan-nya di-pakai daripada pegawai² Kerajaan yang bekerja dari pagi hingga ka-petang. Mereka itu hanya mempunyai masa daripada pukul 4.30 petang apabila mereka itu keluar daripada pejabat dan sa-lepas itu mereka pergi untuk mendaftarkan pengundi² itu kembali. Jadi, masa yang di-pakai untuk mendaftarkan pengundi² itu tidak-lah penoh dalam satu hari, jadi sa-kira-nya bila hendak datang masa-nya untuk daftar sa-mula ini, hendak-lah di-panggil, atau di-pilih daripada pemuda² kita yang sekarang ini banyak mengganggor. Mereka itu boleh di-pilih oleh Pegawai² Surohan-jaya Pilihan Raya di-satu² tempat itu, ia-itu di-pilih daripada pemuda² yang tidak bekerja dengan di-beri pekerjaan kepada mereka itu dengan di-beri latihan terlebih dahulu bagaima-na chara²-nya untuk mendaftarkan pengundi² itu balek, sebab maseh banyak pengundi² yang terdiri daripada orang² kampong itu tidak mendaftarkan nama-nya lagi, ada di-antara-nya kerana dia sudah berpindah, ada yang belum berdaftar kerana dia baharu chukup umur 21 tahun. Oleh sebab itu, saya merasa, oleh kerana tidak chukup masa bagi pegawai² yang menjalankan tugas itu untuk datang ka-tiap² rumah di-kampong² itu, sebab kadang²-nya pada pehak orang² laki², pada waktu siang hari, mereka itu tidak ada di-rumah, mereka pergi ka-ladang, atau menjalankan per-niagaan dan sa-bagai-nya.

Jadi, kalau siang dia tidak ada, terpaksa petang atau malam sa-hingga tidak chukup satu kali sahaja men-datangi satu² rumah itu, kadang² sampai dua atau tiga kali. Oleh sebab

itu, saya minta di-sini dan men-chadangkan untuk mendaftar sa-mula ini pada lain² kali, kalau dapat hendak-lah di-pakai pegawai² yang khas untuk mengerjakan kerja² itu. Jadi, tidak-lah ia membuat kerja² lain yang hanya sa-bahagian waktu sahaja. Itu-lah harapan saya kepada Yang di-Pertua, supaya keseluruhan orang² yang mengundi itu dapat di-daftarkan dengan chepat mungkin.

Enche' K. Karam Singh: Mr Chairman, Sir, I refer to Sub-head 15, on page 35, *Pilihan Raya Umum Dewan Ra'ayat*. Sir, if we are going to have *Pilihan Raya Umum Dewan Ra'ayat*, then every Member in this House must go back for a fresh mandate. Either the Government does not understand the National language or it is deliberately trying to pass off as general elections what are in fact not general elections.

Mr Chairman: You are still going back to the general policy. If you will look up Sub-head 15, there are items from (1) to (15)—*Peti Undi, Alat Penebok, Filem Pilihan Raya dan lain²*. These are the services for which is provided the sum of \$1,951,800. You should touch only on these 15 items. If you want to speak, I want you to point out to me under which item you are talking now.

Enche' K. Karam Singh: Mr Chairman, Sir, we have these 15 items and they are going to be used just for Malaya, but we have been told time and again—we have had it drilled into our heads—that now it is Malaysia. Yes, now it is Malaysia. So why are these 15 items just being kept only for Malaya?

Mr Chairman: You should have said that during the general debate, not now. We are now in the Committee stage.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I am speaking on elections; I am making comments on elections.

Mr Chairman: Not on general policy. I cannot allow you to speak on general policy. You cannot argue with me on that point.

Enche' K. Karam Singh: I do not understand, Mr Chairman. I am speaking on elections; I am not speaking generally on general policy.

Mr Chairman: I cannot allow you to speak on general policy on elections—that I have already warned you.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I will stand to your correction; and if, Mr Chairman, again prevents me from going on, then I will bow to your ruling.

Mr Chairman: That is my ruling.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I just want to ask from you whether I can speak on the fact that all Members of this House are not going to be generally elected again.

Mr Chairman: No, you cannot speak on that. That is general policy.

Enche' K. Karam Singh: Mr Chairman, Sir, I have only this to say, and that is that purely having an election and just having this expenditure and at the same time not applying it or extending it to cover the entire territory makes a farce of these elections.

Mr Chairman: You are ruled out of order on that point.

Enche' K. Karam Singh: In that case, Mr Chairman, Sir, I will not proceed.

Enche' V. David (Bungsar): Mr Chairman, Sir, I do not have much to say, except to express discontentment over the register books of electorates. I remember that in earlier elections the names of voters were placed under streets and roads; but under the new method the names are placed in the register books under the identity card system. This system has created very many, many complications; sometimes the names of a family living in the same house are found in different pages, and it takes, especially, Members of Opposition parties a number of days in order to regroup these names. I suggest that the Election Commission go back to the old system of having the names under streets and roads, which will be more convenient than what is being done now.

Another thing I would like to ask is this: as I see in these Estimates, the elections are going to come in the near future and I would like to know from the Prime Minister if he would be kind enough to state the date of nominations for the State and Parliamentary elections and also the date of polling. Thank you, Sir.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: Tuan Yang di-Pertua, saya ingin berchakap muka 34 Sub-head 5, bayaran kehormat dan elaun pendaftar pemilih dan penyemak daftar pengundi². Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan pendaftaran ini banyak kerumitan² dan kesulitan² yang telah di-keluarkan oleh Ahli Yang Berhormat dahulu daripada saya tadi, untuk hendak menjimatkan wang mengenai pendaftar dan penyemak itu. Saya ingin mengeshorkan oleh kerana pada masa sekarang ini pendaftaran kad pengenalan sudah pun selesai, chuma orang² baharu sahaja, molek-lah untuk mendaftarkan pengundi² itu baik-lah di-semak daripada buku² daftar kad pengenalan.

Jadi, siapa yang berumur 21 tahun yang menjadi warganegara Tanah Melayu ini, dengan terus menerus, di-daftarkan nama mereka itu dalam buku daftar Pilihan Raya dengan itu tentu-lah mudah tidak payah mengeluarkan borang² untuk berjumpa orang yang hendak di-daftarkan atau pun barangkali orang² itu tidak pandai berchakap manakala dia sampai di-rumah² itu. Mithal-nya orang itu nama-nya Hussin bin Aruff, pendaftar itu datang di-rumah-nya bertanya, ada-kah dia di-rumah? Orang rumah itu menjawab, tidak ada, tetapi dia tidak bertanya di-mana-kah ia pergi? Bila-kah ia balek? Ka-mana-kah ia berpindah, dan terus di-potong daripada buku daftar itu. Itu-lah kesulitan yang berlaku mengenai pendaftaran ini. Saya harap untuk menjimatkan wang, pada masa hadapan, hendaklah di-pandukan pada buku pendaftar kad pengenalan. Dengan itu sa-orang pun tidak keluar daripada orang boleh mengundi yang mesti ada di-dalam buku itu, tidak payah di-semak dan di-daftarkan, maka dengan sendiri-nya dapat di-daftarkan. Oleh sebab negara kita ini tidak ada undang² bahawa

orang² yang tidak mengundi di-hukum dan di-denda, tetapi bukan-lah masanya lagi, saya harap-lah pihak yang berkenaan mengambil perhatian pada masa hadapan, supaya di-semak daripada kad pendaftar itu.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Tuan Pengerusi, berchakap saya di-muka 33 dan muka 35—Penyelia Kanan Pilehan Raya dan juga Pilehan Raya Umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri. Tuan Pengerusi, saya suka juga memberi sedikit pandangan saya berkenaan dengan perkara tersebut. Kerana di-dalam pilehan raya Town Council di-Alor Star baharu² ini, saya dengar khabar ada perkara² ia-itu yang telah berlaku di-tempat pengundi atau di-dalam tempat membuang kertas undi ia-itu chara membeli kertas² undi. Jadi perkara ini harus-lah di-ambil perhatian. Bagaimana perkara itu berlaku, umpama-nya sa-orang dia membuang undi, dia telah pergi meregisterkan nama-nya, kemudian dia di-berikan kad untuk memangkah, dia masuk di-dalam rumah mengundi tadi, tetapi apa telah berlaku, Tuan Pengerusi, dia tidak membuang kertas undi itu di-dalam peti undi bahkan dia masukkan ka-kocek ejen² di-luar. Kertas itu di-bahagikan kepada ejen dan ejen itu nanti beri \$10. Bagitu-lah satu² cerita yang telah berlaku di-Alor Star di-masa yang lalu.

Dengan sebab itu-lah party² Pembangkang mendapat kemenangan dalam pilehan raya. Saya harap Kerajaan mengambil satu perhatian kepada Penyelia Pilehan Raya dalam perkara ini ia-itu dalam masa pilehan raya Parlimen dan Negeri akan datang dan hendak-lah memikirkan dengan teliti-nya supaya jangan ada lagi rasuah yang sa-harus-nya berlaku sa-macam itu.

Tuan Pengerusi, berkenaan dengan simbol, di-sini patut juga Surohan Jaya Pilehan Raya memikirkan berkenaan dengan simbol ini. Saya mengeshorkan supaya simbol bintang bulan ini di-haramkan dan jangan di-adakan lagi dalam general election Malaysia akan datang ini.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

Enche' Lee San Choon: Mr Chairman, Sir, I refer to Head S. 4, Sub-head 15, Item (12), *Bayaran Kehormat dan Elaun*. Sir, in every election Government clerks and other officers are asked to help in the polling stations and counting stations, and for such work they are paid from \$25 (to a clerk) to \$100 (to a returning officer). However, Mr Chairman, Sir, I think the Government has forgotten the police officers who are doing a more responsible job and who, I know, on the election day do anything from 12 to 20 hours of work. Their job is especially difficult when they have to be always on the alert to keep members of the Socialist Front out of mischief. Sir, I have made enquiries on this point and some of the officers told me that because police officers are field officers therefore they are not entitled to an allowance. I think this argument is not sound enough, because I know that on polling day there are many health inspectors, building inspectors, technical assistants and even district officers who are asked to help in the elections. They are in a way also field officers but they are paid allowances for their work. I hope the Honourable Prime Minister would look into this matter and pay an appropriate allowance to the rank and file of the Police.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kota Bharu Hilir): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit di-muka surat 34 di-bawah Pechahan Kepala 5—Pendaftaran Pemilih dan Penyemak Sa-mula Daftar Pemilih. Saya ada dua, tiga perkara yang suka saya kemukakan, yang pertama-nya kerja yang di-tugaskan kepada pegawai² untuk menjalankan pekerjaan pendaftar sa-mula ini selalu-nya sa-bagaimana yang telah terjadi di-Kota Bharu di-dalam kawasan saya sendiri ada-lah di-pilih dari orang² UMNO menjadi Pegawai Pendaftar. Jadi apabila di-pilih orang² ini yang memang pandangan mereka itu sudah ka-sebelah selalu-lah apabila mereka itu masuk kawasan² yang banyak pengundi² terdiri dari orang² party Islam sa-Tanah Melayu, mereka itu

sama ada dengan sengaja atau chuai di-dalam tugas mereka itu, tidak menjalankan tugas² mereka itu seperti mana yang di-katakan kepada mereka. Jadi apabila dia datang di-tempat kawasan yang mempunyai pengundi² banyak daripada orang² party Islam sa-Tanah Melayu, di-lihat-nya rumah orang itu tutup dengan tidak bertanya lagi dia terus pulang dan terus di-potong nama pengundi itu. Oleh sebab yang demikian, banyak-lah nama² pengundi yang telah tidak di-masokkan di-dalam pendaftar pengundi. Ini satu perkara yang saya telah adukan kepada Ketua Pegawai Pilehan Raya di-Kota Bharu. Saya chadangkan kepada Kerajaan supaya perkara ini jangan-lah berulang lagi, hendak-lah apabila dia memilih pegawai² tadi, kalau boleh-nya pegawai yang tidak mempunyai sempati sama ada kepada party Islam sa-Tanah Melayu atau kepada party Perikatan atau UMNO. Kerana orang² bagini-lah dapat menjalankan tugas² mereka itu dengan chukup baik.

Yang kedua, saya suka hendak menchadangkan supaya daftar pengundi yang lama itu di-chap dan di-adakan di-pejabat pegawai pendaftar tadi. Kerana dengan ada-nya daftar pengundi itu dapat-lah parti² menyemak sama ada penduduk² yang mempunyai hak pengundi nama mereka itu ada di-dalam daftar itu atau tidak. Sa-bagaimana yang terjadi baharu² ini di-Kota Bharu, saya telah tiga, empat kali pergi berjumpa dengan Pegawai Pendaftar tadi kerana hendak membeli buku itu tetapi kata-nya buku tidak ada, hingga sampai terpaksa-lah parti saya mengadakan satu ravuan kepada Surohan Jaya Pilehan Raya, Kuala Lumpur, ini pun tidak dapat juga di-tunaikan permintaan kami, kerana mereka itu kata buku² itu tidak ada, yang lama itu sudah habis. Saya harap di-masa yang akan datang apabila di-adakan pendaftaran sa-mula hendak-lah Pejabat Pendaftaran Pemilih dan Penyamakan Sa-mula Daftar Pemilih mengadakan buku² daftar pengundi yang lama itu di-semak. Yang ketiga, saya harap di-dalam pilehan raya yang akan datang hendak-lah tiap² satu parti itu jangan-lah membuat diayah²

yang tidak baik, bahkan hendak-lah tiap² parti itu memegang di-atas kejujoran pendirian parti-nya sendiri. Sa-bagaimana yang kita tahu di-dalam Pilehan Raya 1959 Parti Perikatan apabila mereka itu nampak kedudukan-nya sangat rumit, maka kalau besok hendak mengundi, pada malam-nya mereka itu siarkan khabar mengatakan bahawa Ketua PAS telah di-tangkap kerana dia itu kominis, dan siapa yang mengundi PAS akan di-tangkap. Maka ini ada-lah satu pekerjaan yang kotor yang berlawanan dengan dasar demokrasi. Saya harap di-masa yang kahadapan perkara ini tidak lagi berulang. Sa-kian-lah sahaja.

Enche' V. David: Mr Chairman, Sir, I had no intention to speak at all in this debate, but the Member for Kluang Utara has forced me by his address to this House.

Sir, we are all for allowances to be paid to Police officers, but it is really shocking to hear the Member making a remark that the increased allowance is to keep the Socialist Front out of trouble. Sir, the M.C.A. Youth Section—it is not for me to say because it is a well-known fact—is composed of leaders of the various gangs in this country; and well-known organised gangsters are the active members of this M.C.A. Youth Section. The Member should know that his statement is very glaring, and he only exposes himself. The Socialist Front does not go for unnecessary trouble because the Police is with the Government and the Government machinery is with the Government candidates. So, it is impossible for an Opposition Party to get itself involved in any trouble and, if any trouble arises, usually the M.C.A. gangsters get out of it very easily because of the influence they have. The Member for Kluang Utara himself is a leader of this well-organised gangsters' group, and I am very sorry for this gentleman, for this Honourable Member, to say that Police should be paid more to keep the Socialist Front out of trouble. Mr Chairman, Sir, if the Member tries to abuse the privileges, well—we will also be forced to abuse the privileges. But let me give a warning that if he

likes to talk about the Socialist Front, we can also expose the M.C.A. Youth Section which is mostly composed of registered bad characters. It is not necessary for me to say that, as if reference is made to the Police Department, the Police Department would be able to give facts and figures of the number of people who are registered bad characters and who are members of this Youth Section for protection. These are the people who go door to door to intimidate the voters—and these gangsters are unemployed and they thrive under the protection of the M.C.A. Youth Section; and today the M.C.A. itself is a bankrupt political party and it has been

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Mr Chairman, Sir, on a point of order—S.O. 36 (1). He can reply, but he is going too far!

Mr Chairman: Proceed!

Enche' V. David: Thank you, Sir. It has been substituted in the form of the Youth Section, because when you say M.C.A., it stinks, and, therefore, it has taken a different shape and a different form as M.C.A. Youth Section. Today they themselves are unable to have peace within their ranks. There is a big split which has been exposed in the Chinese vernacular papers between the Youth Section and the older group.

Dato' Haji Sardon: Mr Chairman, on a point of order—S.O. 36 (1). I can understand if he talks about the duties of the Police. But to give a speech on the work of the M.C.A. youths at the elections is not warranted at all!

Mr Chairman: (*To Enche' V. David*) You have been talking too much on that. Confine your remarks to the policy of the service for which money is provided and do not dwell too long on the M.C.A.!

Enche' V. David: It would not have been necessary for me to speak at all about this but for the juvenile delinquent from Kluang who has performed a mental acrobat in this House, which forced me to reply to his criticisms which are wild charges against

Tuan Haji Ahmad Saaid: Sir, on a point of order—S.O. 36 (4) says, "It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the House." The Honourable Member is using insulting language against the Member for Kluang Utara.

Mr Chairman: I think it is quite all right. Proceed!

Enche' V. David: So, Mr Chairman, Sir, that is why it is absolutely necessary for me to reply to these wild charges and the remarks made by the Honourable Member for Kluang Utara. As far as the Socialist Front is concerned, we have no thugs in our Party and we will not admit thugs. We like to function as a serious political party on a serious platform working towards the economic, political and social stability of this country. We are not politically bankrupt, we have got a well-planned programme in our Party and it is not like the M.C.A. which has frustrated political renegades who have no other alternative except to intimidate the voters by thugs and gangsters and pickpockets. Thank you.

Tuan Haji Azahari bin Haji Ibrahim: Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan peruntukan Pilihan Raya Umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri (Pilihan Raya Serentak) di-Pechahan Kepala 15. Saya suka hendak berchakap berkenaan dengan Membuat dan Mengubah Tempat Mengundi yang mana di-untukkan sa-banyak \$50,000. Tuan Pengerusi, di-dalam kita menghadapi Pilihan Raya Umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri, maka haruslah pihak Surohanjaya Pilihan Raya ini memberi perhatian yang penoh dan keutamaan di-dalam hendak mengadakan atau hendak mengubah tempat² mengundi. Saya suka hendak menyatakan ia-itu di-dalam kawasan² pilihan raya yang mana banyak letak-nya Kawasan Mengundi (Polling District), terutama sa-kali di-Kawasan² Pilihan Raya yang terpenchil jauh dalam hutan dan dekat bukit² itu, maka saya dapati perkara kita hendak mengadakan tempat mengundi ini mahu-lah di-banyakkan supaya ra'ayat dalam negeri ini senang pergi tempat

mengundi untuk hendak membuang undi manakala tiba masa-nya. Di-kawasan² yang terpenchil ini sa-bagaimana yang kita ma'alum jalan raya tidak banyak dan kenderaan pun sangat kekurangan. Jadi, kalau kita banyakkkan tempat mengundi, maka ra'ayat senang membuang undi manakala tiba masa-nya. Kerajaan sekarang tentu suka bagi ra'ayat mengambil bahagian yang banyak atau penohi dalam mengamalkan demokrasi. Sa-kira-nya perkara ini di-beri pertimbangan yang lebih, maka ini berma'ana-lah kita beri hak yang lebih kepada ra'ayat dalam soal memilih calon atau wakil² mereka. Bagi tahun 1964 telah di-untukkan \$50,000. Dalam Tanah Melayu ini ada 104 Kawasan Pilehan Raya. Pihak Surohanjaya Pilehan Raya tentu-lah faham berapa banyak ada Kawasan² Mengundi (Polling District) pula, maka dalam Kawasan Mengundi itu ada juga di-pakai sekolah² dan Dewan Orang Ramai yang baharu² ini di-tubuhkan, atau di-dirikan dalam Ranchangan Luar Bandar. Saya per-chaya sa-kira-nya hendak di-adakan lebih banyak lagi Kawasan Mengundi bagi tiap² satu kawasan itu ya'ani tidak di-hadkan satu orang bagi satu Kawasan Mengundi, maka peruntukan \$50,000 ini tidak cukup. Pihak Surohanjaya Pilehan Raya hendak-lah memberi pertimbangan tentang perkara ini. Yang kedua, berkenaan dengan siaran (publicity) oleh Jabatan Penerangan.

Sekarang ini, Tuan Pengerusi, kita akan menghadapi pilehan raya ta' berapa lama lagi, maka di-kawasan² yang saya sebutkan tadi ia-itu kawasan² yang dudok-nya berdekatan dengan bukit, gunung, atau hutan rimba, yang jauh daripada bandar, kalau ta' salah umpama-nya kawasan Padang Terap yang penoh dengan rimba juga yang mana satu kawasan mengundi yang di-perluaskan supaya hendak menchukupi bilangan peng-undi², kalau macham di-dalam pekan² ini pengundi²-nya sudah banyak, sempit orang hendak dudok, hendak di-perkechilkan, jadi di-tempat² yang sa-macham itu, kalau hendak memberi seranta, atau publicity kepada pihak²

penduduk di-sana, maka di-sini kita berkehendakkan tenaga daripada Jabatan Penerangan, saya fikir harus-lah Surohanjaya Pilehan Raya ini menjalankan publicity-nya dengan lebih chepat lagi daripada masa hanya hendak mengadakan kempen sahaja, kerana memang ra'ayat di-kampong² yang jauh itu belum faham lagi tentang keadaan dan kedudukan yang sa-benar-nya dalam pilehan raya, chara²-nya hendak mengundi dan sa-bagai-nya, dan jika sa-kira-nya kita memberi masa yang sedikit untuk Pejabat Penerangan hendak menjalankan publicity bagi pihak Surohanjaya Pilehan Raya, maka sudah tentu-lah tidak ada masa yang cukup dan harus penduduk² yang dudok di-kawasan² yang terpenchil itu ta' mendapat penerangan yang sa-wajar-nya.

Jadi, saya harap pada Kerajaan agar memberi pertimbangan supaya dapat di-jalankan publicity dengan lebih awal lagi supaya jangan-lah di-tunggu masa sa-hingga ada kempen, atau sa-hingga hendak di-adakan hari-nya bila hendak menentukan pilehan raya sahaja. Dan lagi, saya dapat tahu ia-itu pihak Jabatan Penerangan ini pun belum cukup lagi alat² penerangan-nya, seperti kerani, kereta jeep dan sa-bagai-nya yang boleh masuk di-kampong². Saya akan berchakap dalam perkara ini bila sampai masa-nya pada Kepala yang tertentu dalam hal penerangan. Jadi, saya ta' fikir, kita boleh memberi penerangan dengan sa-luas²-nya dalam hal pilehan raya ini, sa-kira-nya masa yang ada sekarang ini pun pihak Jabatan Penerangan maseh ta' menchukupi alat²-nya untuk menghantar kereta² jeep, umpama-nya dalam kawasan saya sendiri. Oleh itu, saya harap, perkara ini harus-lah di-beri pertimbangan.

Enche' Harun bin Pilus (Trengganu Tengah): Tuan Pengerusi, saya ingin berchakap sedikit dalam muka 34, Butiran 5—Pendaftaran Pemilih dan Penyamakan Sa-mula Daftar Pemilih. Perkara ini, Tuan Pengerusi, saya suka hendak menarek perhatian pihak yang berkenaan, terutama sa-kali pengundi² yang telah pun mengundi, sudah mengundi dalam pilehan raya Negeri,

atau pilihan raya Parlimen, tetapi bila hendak mengundi balek dalam pilihan raya Bandaran mithal-nya di-Kuala Trengganu, atau pun Majlis Tempatan, bila dia pergi ka-tempat membuang undi itu, dia tengok dalam daftar itu nama-nya tidak ada dalam daftar pengundi² itu, sedangkan mereka itu bukan-lah orang² yang berpindah ka-tempat² lain, maka perkara ini, saya harap mendapat perhatian dari pihak yang berkenaan ia-itu dari pihak Surohanjaya Pilihan Raya.

Satu perkara lagi, Tuan Pengerusi, berkenaan dengan pilihan raya umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri yang di-bentangkan dalam Majlis ini. Apa yang saya hendak sebutkan di-sini ia-lah saya menarek perhatian wakil dari pihak Kerajaan tadi yang telah mengeshorkan kepada Surohanjaya Pilihan Raya ini supaya mengharamkan symbol bulan bintang ini. Tuan Pengerusi, symbol bulan bintang ini tidak ada apa², hanya satu symbol, yang selalu salah-nya ia-lah orang² yang membawa kepada symbol itu, tetapi, Tuan Pengerusi, sa-panjang pengalaman saya dalam masa pilihan raya yang telah lalu yang saya juga telah mengambil bahagian dalam pilihan raya itu sa-hingga-lah membawa saya dapat hadir bersama² dalam Majlis yang mulia ini, bulan bintang itu tidak pernah melakukan chara² yang melanggar undang² pilihan raya, tetapi yang selalu . . .

Wan Sulaiman bin Wan Tam (Kota Star Selatan): Tuan Pengerusi, Standing Order (11)—“On the question, “That the sum of \$..... for head..... stand part of the schedule”, debate shall be confined to the policy of the service for which the money is to be provided and shall not deal with the details of expenditure, but may refer to the details of revenues or funds for which that service is responsible”.

Mr (Deputy) Chairman: Dia boleh berchakap tentang itu, sebab dia menjawab sa-bagaimana yang dinyatakan oleh sa-orang dari Ahli Yang Berhormat dari sa-belah sana berkenaan dengan bulan bintang tadi. Jadi, saya boleh benarkan sedikit sahaja dalam perkara ini.

Enche' Harun bin Pilus: Terima kaseh. Berkenaan dengan mengharamkan bulan bintang yang di-shorkan oleh pihak Kerajaan dari sa-belah sana tadi, sa-sungguh-nya ada-lah menarek perhatian saya, oleh kerana saya sudah bersama² mengalami pahit-nya chara² menghadapi pilihan raya ini.

Berkenaan dengan symbol kapal layar, saya suka mengatakan di-sini bukan-lah symbol kapal layar itu, tetapi orang² kapal layar, orang² kapal layar yang telah menggunakan alat² negara untuk mempengaruhi pengundi² dan menakut²kan pengundi² supaya memilih dan mengundi pihak² kapal layar, dan pernah pihak² polis, pegawai² di-Jabatan Penerangan Negeri seperti Field Officer yang telah mempengaruhi ra'ayat dengan tidak sa-chara langsung untuk mengundi kapal layar, tetapi oleh kerana semangat pengundi² itu sudah sedar, maka dengan kesedaran-nya boleh jadi juga jatuh kapal layar di-sabelah pantai timur sana.

Tuan Pengerusi, saya bukan hendak menyelar sangat pihak kapal layar, tetapi chara perchakapan-nya itu sa-olah² dia sahaja-lah yang benar dalam dunia ini.

Satu perkara lagi, Tuan Pengerusi, berkenaan dengan pilihan raya ini, untuk hendak menjaga keamanan-nya, saya rasa yang sa-baik²-nya kita menuju kepada dasar, atau pun platform parti masing², itu-lah yang sa-baik²-nya dan jangan-lah chuba hendak menegakkan benang basah sa-mata, tetapi chubalah kita hadapi dengan chara gentlemen dalam masa pilihan raya yang akan datang. Sekian-lah, Tuan Pengerusi.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Pengerusi, berchakap berkenaan Sub-head 15, saya rasa dukachita Ahli Yang Berhormat yang baharu berchakap tadi mengatakan pengundi² atau orang² yang menolong berkerja dengan orang² kapal layar, itu tidak patut. Tuan Yang di-Pertua, di-dalam Dewan ini selalu sahaja pihak² Yang Berhormat daripada sa-belah sana menudoh itu dan ini, sa-benar-nya perkara itu benar. Kita tahu siapa yang membuat salah, kita ada Undang²

Pilihan Raya. "All are equal in the eyes of law". Siapa juga, walau pun polis, walau siapa sa-kali pun, manakala di-bawa pengaduan di-masa itu, tindakan akan di-ambil. Berkenaan dengan sub-head ini ia-itu Pilihan Raya Umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri, Pilihan Raya Serentak \$1,951,800. Di-dalam penerangan² itu, Tuan Pengerusi, ada tersebut Film Pilihan Raya. Jadi, saya berharap film itu hendak-lah di-buat dengan chukup jelas dan terang kerana saya perchaya barangkali Pilihan Raya akan datang ia-lah Pilihan Raya Serentak. Jadi, kalau-lah penerangan² ini tidak di-buat dengan terang dan jelas harus ra'ayat tidak dapat membuang undi mengikut kemahuan Undang² ini atau pun mengikut kemahuan yang di-kehendaki oleh Kerajaan, ia-itu, sa-saorang itu mengundi untuk negeri sahaja, dan untuk Dewan Ra'ayat. Saya berharap supaya film Pilihan Raya itu hendak-lah menunjukan kesalahan² yang akan berlaku di-dalam film² itu. Hendak-lah di-tunjukkan bagaimana hendak membuang undi dan bagaimana sa-saorang itu melakukan kesalahan, kerana dalam Pilihan Raya yang sudah², ada pehak² Socialis Front yang memakai topi dengan tanda-nya, tetapi dalam masa itu dapat juga kami memberitahu kepada pehak polis. Supaya perkara² itu jangan berlaku elok-lah di-tunjukkan di-dalam gambar, supaya semua pehak faham dan jangan pakai uniform menunjokkan tanda² yang besar dan lain² kesalahan yang kecil mengikut Undang² Pilihan Raya.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin:

Tuan Pengerusi, saya menyentuh sedikit sahaja ia-itu di-dalam Sub-head 15. Tahun akan datang Pilihan Raya Serentak akan di-lakukan, ini nyata dengan benar manakala kita bangkitkan di-sini bahawa pengundi² yang tinggal di-dalam kawasan F.L.D.A. biasa-nya datang dari sa-suatu kampung dan tempat yang pengundi²-nya akan hilang hak² mengundi-nya, oleh sebab pendaftaran pengundi di-tempat asal-nya itu. Saya suka menarek perhatian dalam Dewan ini, umpamanya dalam tahun ini hampir 60 kelamin pengundi² daripada Kedah

akan berpindah ka-kawasan F.L.D.A. di-Tekah. Nyata dan jelas pengundi tahun 1964 bila mana berhubung dengan pegawai daerah dan pegawai tempatan F.L.D.A. itu atau yang daripada Kedah, tetapi pengundi-nya datang daripada sa-kitar negeri Pahang itu sendiri tidak dapat mengundi, sebab daftar undi itu tidak boleh di-ubah, membolehkan dia mengundi di-tempat itu. Ini, saya minta pada Dewan ini supaya perkara itu di-ambil perhatian jangan hendak-nya hak² pengundi itu hilang pada masa hari mengundi besok.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, masalah Pilihan Raya Negeri, dan Pilihan Raya Dewan Ra'ayat dengan serentak, ini tentu-lah satu perkara yang baharu pada ra'ayat. Jadi, Surohanjaya Pilihan Raya, patut sangat menganjorkan kursus chara bagaimana Pilihan Raya Serentak akan di-lakukan, sunggoh pun ada di-sini di-sebut peruntukan film bagi Pilihan Raya, tetapi boleh jadi satu daripada Pilihan Raya itu di-buat chara bagaimana Pilihan Raya itu di-lakukan dengan serentak. Patut pada hari ini di-tunjukkan pada ra'ayat chara bagaimana kaedah perjalanan Pilihan Raya itu di-lakukan. Tuan Pengerusi, saya mengeshorkan kepada sekolah² menengah patut di-buat latihan bagaimana mengundi serentak di-lakukan pada tahun akan datang dalam masa memilih ketua² atau pun pegawai² kursus di-dalam sekolah itu. Jadi, oleh itu Tuan Pengerusi, saya tidak hendak jawab-lah apa yang di-katakan oleh sahabat saya dari Kota Bharu Hilir atau wakil Trengganu, tetapi saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat itu sendiri dalam masa Pilihan Raya kecil Kawasan Lipis, mereka itu telah menyatakan bahawasa-nya di-Kota Bharu, bila dekat Pilihan Raya akan di-lakukan, tangkapan² begitu dan bagini. Tuan Pengerusi, saya suka membawakan satu cerita Pilihan Raya di-Kuala Lipis, orang itu ia-lah orang PAS, dia pergi ka-sabuah kampung memberi keterangan bahawasa-nya Pilihan Raya ini akan di-adakan tiga hari, hari pertama mengundi PAS, hari kedua mengundi

Socialis Front, dan hari yang ketiga baharu-lah mengundi kapal layar. Sebab-nya mengundi kapal layar hari yang ketiga, kerana dia ia-lah Kerajaan, jadi dia boleh di-lambatkan sedikit (*Ketawa*). Ini boleh jadi-lah di-naipkan oleh sahabat di-sabelah sana, tetapi perkara itu memang benar, orang² kapal layar terpaksa datang memberi tahu pengundi² itu bahawasanya mengundi dari pukul sakian, sampai pukul sakian. Ini satu perkara menunjokkan tipu helah yang burok yang di-buat oleh pihak pembangkang, jadi bukan-nya orang kapal layar ini jahat, bukan orang² bulan bintang yang jahat, kalau begitu siapa-kah yang jahat, pada masa itu kopiah puteh juga chukup laku (*Ketawa*). Saya takut, tahun akan datang ini harga kopiah puteh akan mahal harga-nya. Satu perkara lagi yang saya hendak terangkan, Tuan Pengerusi kereta yang memakai bendera, kata-lah kapal layar, tandok lembu yang punya bendera, saya bangkitkan masalah ini ia-lah antara tandok lembu dan kapal layar, sebab orang² PAS tidak pakai bendera; hari pertama sama besar bendera-nya, hari yang kedua dekat sa-depa di-ikat di-kepala lori-nya.

Enche' V. David: On what item the speaker addressing this House?

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin: Nanti sampai habis dahulu biar dia faham.

Mr (Deputy) Speaker: It has some connection with 15, Pilihan Raya Umum. Please proceed, tetapi janganlah di-panjangkan sangat, kerana sudah banyak yang menyentuh perkara itu, jangan-lah kata songkok puteh-lah, saya fikir ringkaskan sahaja.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin: Tuan Pengerusi, ada orang chepat dan ada orang lambat membuat kerja. Jadi masalah bendera ini, Tuan Pengerusi, saya ingat hari ini kita nampak 6 inchi, hari yang kedua sampai satu hela, hari yang ketiga makin dekat dengan pilihan raya sampai berdepa panjang bendera-nya. Ini saya takut nanti perkara bendera ini satu masalah dalam pilihan raya. Jadi pada masa akan datang sa-sabuah

kereta elok-lah di-hadkan sa-luas mana bendera yang hendak di-gunakan bagi chogan parti² yang bertanding. Saya fikir itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi.

Enche' Aziz bin Ishak (Muar Dalam): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit sahaja berkenaan dengan apa yang telah di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Trengganu Tengah. Beliau berper² sangat hendak mempertahankan simbol "bintang bulan".

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: (*rises*).

Mr Chairman: Awak hendak bertanya dalam perkara ini, *on a point of order* atau *on a point of explanation*?

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: On a point of explanation.

Enche Aziz bin Ishak: Tuan Pengerusi, Sub-head 15. Jadi Ahli Yang Berhormat yang baharu berchakap tadi dia pun takut "bulan bintang" itu di-hapuskan. Kata Ahli Yang Berhormat dari Trengganu Tengah ia-itu Perikatan ini menggunakan alat negara seperti polis, penerangan dan sa-bagai-nya untuk kempen bagi pihak Perikatan. Perkara ini sahabat saya tadi telah menafikan dan saya sendiri pun rasa tidak molek bagi kita mengatakan hal² yang tidak di-buat oleh Perikatan. Apa yang saya khuatirkan, Tuan Pengerusi, ia-itu perkara yang di-katakan, Perikatan ini menggunakan alat negara tetapi PAS saya nampak dia menggunakan Islam sa-bagai alat untuk memenangi di-dalam pilihan raya. Jadi kalau dia minta kita bermain sa-chara gentleman maka ia saya minta jangan menggunakan Islam sa-bagai alat untuk mereka itu sama ada di-dalam Parlimen ini atau di-dalam Dewan² Negeri atau pun dalam satu² negeri. Jadi PAS jangan memainkan sentiment Islam dan kita pihak Perikatan ini tidak memainkan Islam begitu dan bagini. Kita ada simbol "kapal layar" dan kita semua faham. Ini-lah, Tuan Pengerusi, saya harap-lah kerana PAS ini dalam masa pilihan raya dia telah berjanji dalam kempen hendak menegakkan negara Islam. Tetapi apa yang dapat kapada ra'ayat dengan janji² yang telah di-buat-nya itu.

Sekarang bagaimana negara PAS di-Kelantan sana, Tuan Pengerusi, adakah dia sudah dapat menegakkan negara Islam? Saya rasa orang² dalam Malaysia ini tahu apa yang di-buat oleh Kerajaan PAS di-Kelantan berkenaan dengan Islam itu. Keadaan negeri Kelantan sudah huru hara.

Mr Chairman: Saya mengingatkan kapada Ahli Yang Berhormat, saya sudah banyak kali katakan jangan babitkan di-antara satu party dengan satu party. Sa-bagaimana saya telah terangkan tadi, ada-lah masalah yang ada di-hadapan kita ini hendak meluluskan wang yang di-untukkan kapada Menteri masing². Molek-lah Ahli Yang Berhormat tumpukan hal itu sahaja, ta' usah-lah lagi dipanjangkan kerana mengambil masa yang panjang.

Enche' Aziz bin Ishak: Itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi, kalau pihak PAS minta kita berpilehan raya sa-chara *gentleman*, kita juga minta dia supaya menunjokkan gentleman-nya.

Enche' Lee San Choon: Mr Chairman, I will confine myself to Standing Order 66 (11). I was telling you just now how important it is to pay this extra allowance to the police officers because, as I emphasised just now, they are doing a very important job on election day—especially so since, as I said, their job is made more difficult when they have to be on the alert all the time in order to keep the members of the Socialist Front out of mischief. If you look into the records of the Police you will see that the Socialist Front creates the most incidents during the election day.

Enche' V. David: On a point of order.

Enche' Lee San Choon: Sorry, you had your say, I won't give way.

Mr Chairman: He does not give way.

Enche' V. David: Because he is a coward.

Enche' Lee San Choon: I will give a further proof, Sir. Members of Socialist Front not only create trouble between members of other parties, but

within themselves they create trouble. Sir, some time ago there was a by-election in Port Swettenham and the Honourable Member for Bungsar never dared to go to Port Swettenham because according to the story . . .

Enche' V. David: That is not his business, it is my business. Are we debating on the Port Swettenham election, Sir?

Enche' Lee San Choon: Sir, according to the story—I am just giving you proof . . .

Mr Chairman: Please sit down. (To *Enche' V. David*) Was it on a point of order that you rose just now?

Enche' V. David: Yes, on a point of order.

Mr Chairman: What order?

Enche' V. David: Sir, his argument was that (*Interruption*—Some Honourable Members: What order?)

Enche' V. David: 36 (11)—the Member is irrelevant because he made a reference that the Socialist Front are mischievous and that is why police allowance should be increased to look after them. And we replied to that saying that we are not thugs, the M.C.A. are thugs. If he wants to make references to particular elections, then I also must be allowed to make references to every election—to every State, Municipal and also Parliamentary elections. So if the Honourable Member wants to make reference to individual elections, then the Speaker must allow me also to do so. But we are not debating on the subject, Sir; we are only debating the estimates now.

Mr Chairman: I told you just now that you should confine to the service for which the money is provided. You should not discuss other matters. It takes a long time to finish. Concentrate your observation on that point only.

Enche' Lee San Choon: Sir, I submit to your ruling. In fact, from the beginning I said I will confine myself under Standing Order 66 (11). I did not make the Socialist Front's mischief an issue. I said we must increase the

allowance of the police. Since the Honourable Member from Bungsar attacked M.C.A. and denied my statement about the mischief, I will give proof to substantiate what I said.

Enche' V. David: Are we debating on the mischief of the Socialist Front and the M.C.A.? We are debating the estimates now, Sir.

Mr Chairman: I think I am going to stop the discussion about this. We are going back to the debate on the service for which money is provided.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap fasal Pilehan Raya Umum Dewan Ra'ayat dan Dewan Negeri (Pilehan Raya Serentak) di-Pechahan Kepala 15. Dalam soal ini, Tuan Pengerusi, Yang Berhormat dari Muar Utara menyebutkan bahawa PAS menggunakan Islam menjadi alat politik. Tuan Pengerusi, mengikut dasar atau ideology Parti kami yang bernama Persatuan Islam sa-Tanah Melayu memang pada tempat-nya kami boleh menggunakan ugama untuk menegakkan ugama, kerana ini dasar ugama. Di-dalam Dewan Ra'ayat yang bertuah ini Yang Berhormat itu terang² mengaku bahawa Parti Perikatan di-dalam kempen mempergunakan alat negara. Ini, Tuan Pengerusi, sangat salah pada sisi undang² Kerajaan. Parti Perikatan ada-lah menchabul undang² Kerajaan-nya sendiri yang mengatakan berdasarkan ke'adilan, keamanan dan kema'amoran. Ini tidak 'adil.

Mr (Deputy) Chairman: Saya suka mengingatkan lagi Ahli² Yang Berhormat ia-itu perkara Bulan Bintang, Kapal Layar, songkok Haji dan lain² tidak usah-lah di-masokkan dalam perbahathan ini, sebab sudah ramai Ahli² Yang Berhormat berchakap sa-umpama itu. Kalau sa-kira-nya timbul lagi saya rasa ramai lagi yang hendak berchakap dalam perkara itu. Habiskan-lah perkara itu. Berchakaplah perkara yang ada dalam estimates ini. Kalau sa-belah sini berchakap lagi perkara itu dan pihak sa-belah sana menjawab pula tentu-lah masa habis. Jadi saya minta puan tumpukan-lah kepada satu masalah. Saya tidak

benarkan kedua belah pihak berchakap perkara itu lagi.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Pengerusi. Oleh kerana Ahli² Yang Berhormat di-sabelah sana di-benarkan, maka terpaksa-lah saya mendapat kebenaran.

Mr (Deputy) Chairman: Habiskan perkara itu, chakap perkara yang lain, kalau ada.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, dalam soal Pilehan Raya Umum itu kalau sa-kira-nya Kerajaan hendak berlaku dengan 'adil, saya minta kepada Parti Perikatan jangan menggunakan alat² Kerajaan atau alat² negara untuk kempen di-dalam pilehan raya. Perkara ini dapat di-buktikan di-dalam kawasan Pilehan Raya kechil di-Muar Selatan hari ini—tiap² malam di-gunakan alat negara untuk kempen dalam pilehan raya. Saya menuntut kepada Kerajaan Perikatan berlaku 'adil betul² supaya perkara itu tidak di-jalankan lagi dari sekarang juga.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Pengerusi, on a point of order . . .

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: What order?

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Standing Orders 43 dan 66 (11) Yang Berhormat itu mengulangi perkara itu.

Mr (Deputy) Chairman: Saya telah katakan tadi perkara pilehan raya telah ramai Ahli yang berchakap, saya fikir pihak Kerajaan telah ambil ingatan. Sudah lama sangat kita bahathkan perkara itu.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Ini berkenaan dengan peruntukan wang Pilehan Raya Umum, Tuan Pengerusi . . .

Mr (Deputy) Chairman: Betul.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Walau pun bahathan ini memakan masa yang panjang, kerana perkara itu penting dan patut kesalahan itu jangan berlaku lagi.

Mr (Deputy) Chairman: Saya suka hendak menyatakan kepada Ahli Yang Berhormat ia-itu perkakas atau alat

negara itu tidak termasuk dalam Pechahan Kepala 15 itu.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, saya rasa ada dimasukkan di-sini tentang Filem Pilehan Raya yang di-untokkan sa-banyak \$46,000. Sekarang filem negara itu di-pakai untuk mengumpulkan orang ramai dan terus pehak Kerajaan mengadakan kempen-nya. Kalau sa-kira-nya filem ini selalu di-pakai, Tuan Pengerusi, oleh Parti Perikatan tentu banyak bertambah perbelanjaan-nya. Kami pehak Pembangkang tidak sa-kali pun menggunakan-nya. Ini ada-lah menunjukkan pinchang-nya perjalanan pehak Kerajaan, dan ini juga menyatakan keadaan Kerajaan hari ini sudah melakukan tindakan "dasar kuku besi" ia-itu tidak ada ke'adilan lagi, Tuan Pengerusi.

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, Peruntukan Filem Pilehan Raya itu ia-lah untuk mengajar orang bagaimana hendak mengundi, kerana kita hendak mengadakan pilehan raya serentak. Jadi, Filem Pilehan Raya di-Pechahan Kepala 15 itu bukan filem saperti yang di-tunjokkan itu. Filem yang hendak di-buat oleh Kerajaan ini ia-lah hendak tunjok kepada orang ramai bagaimana hendak mengundi bagi State dan Federal.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, terima kaseh atas keterangan daripada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri. Saya faham Filem Pilehan Raya ini tidak disebutkan sa-bagaimana penerangan itu, tetapi Filem Pilehan Raya ini, erti-nya umum, segala filem yang di-pergunakan untuk pilehan raya.

Jadi, Tuan Pengerusi, saya harap Kerajaan Perikatan berlaku gentleman dan menjalankan ke'adilan, keamanan dan kema'amoran, dan untuk menjaga keamanan dan kema'amoran itu, maka patut-lah Kerajaan Perikatan betul² melakukan ke'adilan dengan dasar yang 'adil, jangan kata sahaja 'adil, tetapi perbuatan-nya tidak di-buktikan. Tuan Pengerusi, dengan tidak ada ke'adilan itu-lah yang menimbulkan huru-hara dan keamanan tidak ada dalam negeri kita kelak. Tuan Pengerusi, itu sebab saya minta supaya

di-berhentikan alat² negara yang di-pakai hari ini di-Muar Selatan untok Pilehan Raya kechil. Tuan Pengerusi, saya minta mulai dari hari ini. Malam ini saya akan balek ka-Johor. Kalau saya lihat ada lagi perkara ini, saya akan mengambil tindakan dan memberitahu kembali kepada Dewan Ra'ayat yang bertuah ini. Terima kaseh.

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, kerana mencheptakan masa saya mohon menchadangkan satu usul Head S. 4 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual. Perbahathan telah panjang, ada yang mengeluarkan fikiran dan ada yang menjawab. Jadi bagi pehak saya ada satu dua sahaja perkara yang saya hendak jawab. Berkenaan Polling Station itu sekarang ini di-tambah lagi sa-banyak 5,150, dan jika di-kehendaki di-tambah lagi Polling Station itu akan di-tambah lagi. Berkenaan dengan Pegawai² Pendaftar daripada ahli UMNO, perkara itu tidak ada sa-bagaimana yang di-tudoh, dan jika ada hendak-lah di-repot dan perkara itu akan di-betulkan. Jadi daftar yang di-sebutkan itu semua-nya tidak dapat di-buat dengan serta-merta, kadang² apabila di-buat daftar itu tidak di-beli oleh orang, jadi Kerajaan rugi. Berkenaan dengan guru² itu saya suka terangkan ia-itu pegawai Kerajaan ada di-ambil, jadi guru² termasuk pegawai Kerajaan dan mereka di-beri elaun. Berkenaan dengan symbol itu saya tidak payah saya jawab. Berhubung dengan "date of election" itu akan di-beri notis dengan berpatutan supaya semua orang boleh tahu, dan tidak-lah Ahli Yang Berhormat . . .

Enche' V. David: Sir, is it true that elections will be held on March the 7th?

The Prime Minister: We have not made up our mind yet, Mr Chairman. Sir. However, as I have said, I will inform the Honourable Members in good time as to when the elections are going to be held. I do not know how the Honourable Member has got the date of 7th March, but I hope to be able to give notice to the Honourable Member when the House is dissolved

for elections. At the moment we have not got any date in mind.

Jadi saya mohon menchadangkan Head S. 4 itu di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$3,223,109 for Head S. 4 ordered to stand part of the Schedule.

Mr (Deputy) Speaker: The sitting is suspended till 4.30 p.m.

Sitting suspended at 1 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

THE SUPPLY BILL, 1964

House immediately resolved itself into a Committee of Supply.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

Head S. 5—

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, saya menchadangkan Anggaran Belanja sa-banyak \$555,079 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual. Untuk memberi penerangan di-bawah Jadual ini, di-bawah perbelanjaan ini, saya suka menyebutkan di-sini bahawa Anggaran tahun 1964 bagi Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam ada menunjokkan peruntukan tambahan sa-banyak \$9,790 sahaja daripada anggaran yang telah di-luluskan bagi tahun 1963. Ini ada-lah oleh sebab kenaikan taraf jawatan Timbalan Setia-Usaha dan mengadakan satu jawatan baharu Pengemas Pejabat, dan juga tambahan peruntukan kepada Pechahan Kepala 6—Belanja Pengambilan. Memandangkan kepada tanggungan Surohanjaya ini, maka tambahan peruntukan ini ada-lah sangat kecil. Itu-lah sahaja penerangan saya.

Enche' V. David: Mr Chairman, Sir, I think that it is only right and fair on my part to address this House on the question of the Public Service. Not only the people of this country but also visitors to Malaya, especially those with experience in civil administration, have time and again praised the integrity and efficiency of the Malayan civil servants. They have often repeated that Malaya has one

of the best civil service in the world, especially when compared to other countries in this region.

Sir, the Honourable Prime Minister has time and again paid tribute to Government workers of Malaya saying that without them the country would not have been what it is today. His words, which everyone in this House will back, have been echoed throughout the land by many of us here and, Sir, we are proud of our civil servants. But nevertheless, this seems to be the only Government's glowing tribute to the civil servants, a form of lip service, to hide a chaotic state of affairs—of breach of promises, and the frustration and desperation felt among Malaya's loyal civil servants. Here are the startling facts which the Government will not admit but which cannot be denied, and which at times have been brushed aside with explanations and long-winded fairy-tales, which even the Government backbenchers will find boring.

Sir, some of the reasons why Government servants of Malaya are feeling frustrated and have lost faith in this Government and its declared policy

Tuan Haji Azahari bin Haji Ibrahim: Mr Chairman, Sir, on a point of order—Standing Order 66 (11). We have here the Public Services Commission and we do not want to hear about the Public Civil Service. The Member is talking about the integrity and what-not about the Civil Service. There is nothing here under this Head about the Civil Service. We have here \$555,079 under Head S. 5, Public Services Commission, and it is only to be spent on the Commission to enable it to carry out certain allotted work. I am only drawing attention to that, Sir.

Enche' V. David: Sir, all appointments are made by the Public Services Commission and, therefore, appointments and promotions come under it. I would like to draw attention to the frustration that is growing amongst the civil servants of this country. I am not going to take much of the time of the House, and I will be as brief as possible, Sir.

Sir, ten years ago, the Government declared its intention to help the civil servants to own their own houses. The idea was a good one, as it saves the Government money in building quarters due to the acute shortage of land and the high prices in the maintenance of the quarters already available which are to be used as transit quarters. On the other hand, it delighted the workers, because in their retirement they will have a roof above their heads and not be thrown into the cold, harsh world of old age, with a mere pension with which they cannot get enough to feed themselves in a shared room. Sir, the Government brought out a very beautiful report, the Atkinson's Housing Report, which promised Government servants certain safeguards in Malaya on retirement. What has happened to this Report? It has been scrapped not just after getting it but after talking about it in the National Whitley Council for 10 years, so that the hopes of the Government servants will remain sky high. This is the worst and mean form of exploitation, never to be expected of a so-called democratic Government. Sir, the Government now says it has a new scheme for homes for Government servants. We can understand that, because elections are around the corner.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, on a point of order. This has nothing to do with the Public Services Commission. This is a matter for the Government.

Mr (Deputy) Chairman: (*To Enche' V. David*) This has nothing to do with the Public Services Commission.

Enche' V. David: But conditions of employment and wages come under the Public Services Commission.

Mr (Deputy) Chairman: It does not come under the Public Services Commission.

Enche' V. David: I will try to be as brief as possible. Sir, what is shocking is to look at the example of a Government which believes in the voluntary system of settling disputes between employers and employees.

Dato' Haji Sardon: On a point of order, Standing Order 66 (11). That

is irrelevant, because we are not voting for the Police, or for Housing. If there is any delay in the Public Services Commission's work such as delays in promotions, he might be able to make an address here.

Mr (Deputy) Chairman: That has nothing to do with it.

Enche' V. David: The Public Services Commission is responsible for all service matters as far as public servants are concerned; it is responsible even for promotions and appointments.

Sir, the Alliance Government is expected to live up to at least some of the principles of voluntary system of settling disputes. About two years ago the Government, after some years of talking in the National Whitley Council on the claims by the Customs officers, decided to refer the case to arbitration. The Customs clerks involved were delighted; they even passed a resolution expressing confidence on the Government, based on this. Then, what happened? When the court ruled in favour of the award in full, the Government gave all sorts of reasons and told the Customs clerks that half a loaf is better than no loaf.

Mr (Deputy) Chairman: Again—that is not under the Public Services Commission.

Enche' V. David: I am just quoting an example of service matters, because all appointments are made by the Public Services Commission—including the Customs officers. Sir, I will be as brief as possible. I am not making a long speech, Sir.

Mr (Deputy) Chairman: Yes, make it as short as possible.

Enche' V. David: Thank you. Sir, this provides an example to the employers in the private sector, whose attitude today is: "What is good for the Government is good for us".

The Minister of Health (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Sir, on a point of order, Standing Order 36 (1). The Honourable Member is playing a wrong record, Sir.

Enche' V. David: Under what order, Sir?

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: Sir, on a point of order: Standing Order 44 (1) says:

"The Chair, after having called the attention of the House, or of the Committee, to the conduct of a member who persists in irrelevance . . ."

You have already given a ruling and he still persists in speaking on that, Sir.

Enche' V. David: No, Sir. I always bow to the ruling of the Chair. Sir, I have got your permission to speak.

Mr (Deputy) Chairman: Yes—make it as short as possible.

Enche' V. David: Yes, Sir. Sir, we are aware that the Public Services Commission is responsible for all appointments and promotions in this country, but there are cases where promotion exercises had been held many years ago and which are still unattended to. I agree that as far as the Public Service Commission and its members are concerned, this House and Members of this House have no right to question their integrity and status. But there is mounting frustration among civil servants because of the considerable delay in considering cases. Sir, there are 33 claims pending in the National Whitley Council. Some of these claims have celebrated their tenth anniversary, and there is nothing but talk about meeting them very soon.

Tuan Haji Azahari: On a point of clarification, Sir.

Enche' V. David: I refuse to give way, Sir.

Mr (Deputy) Chairman: (To Tuan Haji Azahari) He refuses to give way.

Enche' V. David: Sir, the Government is again using delaying tactics to stall the Government servants who by nature are a patient lot. Their claims include demands for better wages and conditions of service for a host of different groups of Government staff. Equal pay for women, etc., are claims which are still pending. Dozens of special committees are discussing

it, with no apparent result. Something must be wrong. A claim cannot be discussed for 10 years without result. Now the Government has decided that talking will not go on for long; it has announced its intention to appoint a Royal Commission. When and where—they are not known. What are the terms of reference and when will some action be taken on this? These are questions which are vital and which need to be answered, and which are most unlikely to be answered by the Government. Sir, on equal pay for women, this, too, has been thrown from pillar to post. They say, "equal pay for equal work". In other words, in principle the Government must accept this, but the only thing that needs to be done is to implement it. So, why all the big noise about special committees and other such rigmarole? Sir, a disgruntled Civil Service can smash and put into ruins all the policies and programmes of the Alliance Government. Sir, it can ruin the nation, and we do not want this to happen. We hope that the Alliance Government, on its own, will not through its arrogance let it happen. Sir, is the Government aware of the wage claims and the strike action which now seem to have been postponed?

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: On a point of order, Standing Order 36 (8).

Enche' V. David: Yes, I have no right to question the rights of the members of the Commission, that is what is stated in Standing Order 36 (8). Maybe the Honourable Member misunderstood about this article in the Standing Orders. So, I think I am perfectly right to dwell on the subject of the Public Services Commission and its activities.

Mr (Deputy) Chairman: Yes, but do not debate the conduct of the members of the Commission.

Enche' V. David: Yes. I am not trying to cast any slur on the members of the Public Services Commission; I am just drawing the attention of the Government. Sir, I do not know what the Government is doing to prevent the growing and mounting dissatisfaction amongst the Government

servants. The Government must be sincere and honest in its attempts to meet the claims of the Government servants.

Tuan Haji Azahari: Sir, May I draw your attention to Standing Order 44 (1) whereby there is power vested in you, Sir, to direct the Honourable Member to discontinue his speech, because he is giving a speech on the Civil Service which we do not like to hear so much about it.

Enche' V. David: I am here whether he likes it or not.

Mr (Deputy) Chairman: It is irrelevant. You told me just now that you will be as short as possible, but it is so long. Have you finished?

Enche' V. David: I would not be long. Sir, is the Government wanting to test the strength of the Government servants? Sir, I warn this House that the Government servants are all patient, peaceful and tolerant but are militant in their just claims. If the Government force them to the wall, they will retaliate; and this is no good for the nation at this stage. Sir, let us hope that the Government will take stock of their mistake in the past in dealing with our civil servants, who are still waiting for their wage claims, while those in the private sector have doubled and trebled their wages, and whose claims were made long after the Government servants had made theirs. Sir, let us hope that the disparity will be narrowed, so that the civil servants, who are the backbone of a good administration, can enjoy some comforts in life.

Sir, while I have no intention to touch on the Public Services Commission directly, I cannot let this pass without saying that the members of certain committees under the Public Services Commission have not been carrying out their duties as they should. There have been considerable delay in action on promotions and even on appointments in that certain grades of appointments have been considerably delayed. All this will have to be taken stock of when the Estimates are being considered.

Sir, I beg to submit that the Government servants in this country should be given a fair deal, worthy of the praise we have been giving them frequently.

The Prime Minister: In actual fact the Honourable Member has been barking up the wrong tree. I could not correct him since he had taken the trouble to prepare his speech. But I would say this much: I will take note of what he said under Head S. 8 which is the relevant Head for the speech of his. It is the Federation Establishment Office that deals with service matters and not the Public Service Commission. They deal with only promotions, transfers and things that come from the Establishment Office. However, as I have said just now, I will take note of what he said just now when we come to deal with Head S. 8. But I can assure the Honourable Member that the Government or the Alliance Party has done nothing to penalise the civil service at all. If I say any more about it, I will be barking up the wrong tree too. So all I ask for is approval for the \$555,079 to stand as part of the Schedule.

Question put, and agreed to.

The sum of \$555,079 for Head S. 5 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 6—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$108,881 under Head S. 6 be approved. There is nothing much for me to explain. The only amounts asked for are \$71,251 for salaries and \$37,630 for recurrent expenditure.

Question put, and agreed to.

The sum of \$108,881 for Head S. 6 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 7—

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, Anggaran Perbelanjaan bagi Jabatan Perdana Menteri bagi tahun 1964 ada menunjukkan tambahan peruntukan daripada peruntukan tahun 1963 sebanyak \$300,775. Ini termasuk peruntukan yang telah di-luluskan didalam tahun ini sa-hingga 31 August

dan tambahan peruntukan ini ada-lah hampir² keseluruhannya bagi perbelanjaan membuka dua buah pejabat Persekutuan di-Borneo, satu di-Jeslton dan satu lagi di-Kuching, Sarawak.

Sa-lain daripada itu tidak ada tambahan yang besar kepada anggaran perbelanjaan yang di-kemukakan ini. Tambahan yang besar kepada anggaran perbelanjaan yang di-kemukakan ini jumlah peruntukan yang di-kehendaki bagi tahun 1964 ia-lah seperti berikut:

- (a) Gaji Pegawai² \$1,676,900.
- (b) Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun atau O.C.A.R. sa-jumlah \$1,676,783.
- (c) Perbelanjaan Khas sa-banyak \$779,376.

Di-bawah ini ada-lah di-kemukakan butiran² yang besar menunjukkan atas tambahan peruntukan dan juga yang mustahak di-adakan bagi mentadbirkan Jabatan Perdana Menteri. Gaji² pegawai ia-itu Personal Emoluments, Item daripada 89 sampai Item 127, anggaran perbelanjaan bagi gaji² pegawai ada menunjukkan tambahan peruntukan yang berlebihan sa-banyak \$433,197, daripada angka yang telah di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat bagi tahun 1963. Seperti yang telah di-sebutkan tambahan peruntukan ini ia-lah oleh sebab Kerajaan terpaksa mengadakan dua buah pejabat di-Borneo. Tambahan pegawai² jabatan ini di-bawah butiran 6, 9 dan 19 ia-lah oleh kerana penyelidikan yang pada masa ini di-bawah jagaan Kementerian Luar Negeri akan di-tukarkan jagaannya kepada Jabatan Perdana Menteri mulai daripada 1 January tahun 1964. Seperti Dewan Ra'ayat sedia ma'alom peruntukan bagi mengadakan satu chawangan penyelidikan—Research di-Kementerian Luar Negeri telah pun di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat di-masa membincangkan Supplementary Bill yang kedua bagi tahun 1963.

Pada muka 48, O.C.A.R.—Anggaran Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun bagi tahun 1964 sa-bagaimana saya sebutkan ada menunjukkan tambahan daripada tahun 1963 sa-banyak \$78,611. Pechahan Kepala 2, muka

48—Pentadbiran. Berkenaan dengan Pentadbiran, tambahan perbelanjaan bagi pechahan kepala ini ia-lah terutama-nya oleh sebab Jabatan Perdana Menteri mengikut keputusan Perbendaharaan di-kehendaki membayar semua tuntutan² khas letrik atau pun electric charges bagi semua Kementerian yang ada pejabat dalam kawasan Jabatan ini. Kementerian² ini ia-lah Kementerian Keselamatan Dalam Negeri dan Kementerian Pembangunan Luar Bandar, yang dahulu-nya masing² bayar harga letrik-nya sendiri. Sekarang ini pun di-bayar oleh Jabatan Perdana Menteri, kerana Jabatan² ini ada-lah duduk berdekatan.

Pechahan Kepala 13, muka 49—Transport. Perbelanjaan perjalanan Perdana Menteri, Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Ta' Berjabatan telah banyak bertambah dan akan bertambah lagi dengan penubuhan Malaysia, oleh kerana Menteri² ini terpaksa membuat lawatan ka-negeri² yang jauh itu.

Berkenaan dengan Pechahan Kepala 23 di-muka 49 ini juga peruntukan bagi Pechahan Kepala ini ada-lah di-kurangkan sa-banyak \$100,000 dengan kekurangan ini ada-lah nyata tentang mana yang boleh di-kurang perbelanjaan di-kurangkan. Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat tahu perbelanjaan ini ada-lah berkenaan dengan Study Tours yang sekarang ini telah di-kurangkan.

Pechahan² Kepala 27, 36 sampai 49 peruntukan yang di-mohon dalam Pechahan² Kepala yang di-sebutkan ini ada-lah berkenaan dengan mengadakan dua buah pejabat, sa-bagaimana yang saya sebutkan di-Sabah dan Sarawak.

Perbelanjaan Khas (O.C.S.E.) di-muka 50 itu ia-lah pembayaran kepada Majlis Sukan Kerajaan yang telah pun di-tambah sedikit pada tahun yang lepas di-untukkan bagi sukan ini ia-lah \$50,000. Jadi dengan kehendak pegawai² kerajaan di-tambah sa-bagaimana yang di-lihat di-sini. Jadi tidak payah lagi saya sebutkan di-atas hal ini kerana tiap² tahun Perbelanjaan Khas Tahunan ini mesti di-tambah.

Berkenaan dengan Pechahan Kepala 39—Pejabat Lembaga Bantuan Teknik

Bangsa² Bersatu, Kuala Lumpur. Ini memang-lah di-tambah tiap² tahun. Sa-bagaimana yang telah di-beritahu kepada Dewan ia-itu pada tahun sudah Kerajaan telah menerima tawaran daripada Lembaga Bantuan Teknik Bangsa² Bersatu, bagi mengadakan satu Pejabat Daerah Kuala Lumpur. Pejabat ini akan menyatukan Bantuan Teknik Bangsa² Bersatu dengan programme bantuan khas di-seluruh Malaysia.

Berkenaan dengan Pechahan Kepala 49 ini ada-lah peruntukan baharu, di-kehendaki untuk meminda dua buah bangunan kawasan mess keluarga di-Bukit Bintang, yang dahulu di-gunakan sa-bagai tempat makan (dining-hall) bagi keluarga yang dudok di-situ. Pindaan Bilek Makan di-Mess, Bukit Bintang telah di-jadikan Flat. Maka dua buah bangunan tempat makan itu ada-lah kosong dan di-tinggalkan sahaja. Jadi peruntukan yang di-pohon ia-lah untuk meminda bangunan tersebut itu di-jadikan 6 buah Flat. Pemindaan ini ada-lah berfaedah kepada Kerajaan, kerana 6 orang pegawai kerajaan dapat di-tempatkan. Maka dengan kerana itu jumlah perbelanjaan Kepala 7—Jabatan Perdana Menteri ada-lah sa-banyak \$4,133,059.

Enche' Harun bin Pilus (Trengganu Tengah): Tuan Pengerusi, saya suka menarek perhatian berkenaan dengan Pembayaran "Sagu-hati" atas Kematian Tun Leong Yew Koh di-Pechahan Kepala 49 pada muka 50 di-untokkan \$39,500. Tuan Pengerusi, kita tahu banyak Ahli² Dewan Ra'ayat yang telah meninggal dunia, saperti Dato' Suleiman bin Dato' Abdul Rahman, Pesuruhjaya Tinggi Malaya di-Australia dan lain² ahli lagi tidak ada langsung peruntukan sagu-hati.

Oleh itu, saya suka menarek perhatian, Tuan Pengerusi, bagaimana chara dan kedudukan yang sa-benarnya di-atas kematian Ahli² Dewan Ra'ayat yang lain supaya Majlis ini dapat ketahu, sebab Tun Leong Yew Koh ada di-sebutkan di-sini. Sa-kianlah sahaja.

Enche' Othman bin Abdullah: Tuan Pengerusi, saya suka menarek perhatian berhubung dengan Upachara

Ulang Tahun Kemerdekaan dan Lawatan Sambil Belajar di-Pechahan² Kepala 22 dan 23. Pada tahun yang lalu peruntukan Upachara Ulang Tahun Kemerdekaan ia-lah \$27,000 dan pada tahun ini bagitu juga. Memandangkan kapada sambutan dan penghargaan ra'ayat terhadap kemerdekaan negara-nya, saya rasa peruntukan ini tidak chukup. Pada awal tahun 1963 kita telah pun mendesak pehak Kerajaan mengishtiharkan hari kemerdekaan Malaysia sama dengan tarikh hari kemerdekaan Persekutuan Tanah Melayu ia-itu pada 31 haribulan Ogos, 1963 dan pehak Kerajaan telah bersetuju, tetapi oleh sebab menghormati Surohanjaya Bangsa² Bersatu, maka hari kemerdekaan Malaysia telah di-tangguhkan sa-hingga 16 haribulan September, 1963. Walau pun bagitu, pada tahun yang akan datang ini di-minta-lah pehak Kementerian yang berkenaan menjadikan tarikh 31 haribulan Ogos itu sa-bagai tarikh sambutan kemerdekaan seluruh Malaysia. Tarikh ini sangat sa-suai bagi kita dan tarikh ini menjadi sanjongan kita untuk menyambut ulang tahun kemerdekaan itu sa-chara besar²an. Memandang kapada sambutan hari kemerdekaan di-tiap² negeri, cherok rantau dan daerah termasuk negeri Kelantan sangat mariah, dan boleh jadi pada tahun hadapan, di-takdirkan pilihan raya di-adakan sa-belum bulan Ogos, kita akan mendapat kemenangan lagi di-Kelantan, maka perayaan hari kemerdekaan di-Kelantan akan lebih mariah bersama² dengan negeri yang lain dalam Persekutuan Malaysia, kerana walau pun di-tegah, di-tahan dan di-pulaukan oleh Kerajaan Kelantan, tetapi mahu tidak mahu ra'ayat Kelantan telah meluap² menyambut kemerdekaan Malaysia. Saya harap sambutan yang akan datang akan lebih mariah lagi.

Perkara yang kedua tentang Lawatan Sambil Belajar. Pada tahun yang lalu di-untokkan sa-banyak \$906,000 tetapi pada tahun ini \$806,000. Saya rasa oleh sebab negeri kita ini telah bertukar menjadi Persekutuan Malaysia tentu banyak lagi pelawat, barangkali orang daripada Tanah

Melayu akan melawat negeri jiran dan orang² Sabah dan Sarawak akan melawat Tanah Melayu. Maka peruntukkan ini tidak-lah chukup dan patut di-tambah lagi.

Berhubung dengan Lawatan Sambil Belajar pada tahun yang lalu amat kurang di-ambil perhatian untuk menghantar pegawai², pemuda² dan pemudi², rombongan kelas² dewasa dan rombongan ahli² siasah serta rombongan pehak² yang berkerja keras di-kampung yang tidak ada sa-barang jawatan patut-lah pehak yang berkenaan mendaftar pehak yang berkerja suka-rela itu untuk memberi sagu-hati kepada mereka ia-itu di-beri peluang melawat sambil belajar ini. Saya rasa dengan ada-nya ranchangan yang bagitu, maka akan bertambah-lah pengetahuan dan pengalaman ra'ayat jelata di-dalam negeri ini bagi mengetahui selok-belok negeri luar dan juga dapat membandingkan keadaan negeri itu dengan tanah ayer kita ini. Kerana apa yang saya tahu bahawa melawat sambil belajar yang pergi melawat umpama-nya Indonesia sa-belum ada dasar konfrantasi dapat memberi perbandingan yang bagitu nyata dan jelas di-atas pemerintahan negeri ini dengan pemerintah kuku besi dan facist, yang mana perkara itu dapat di-bandingkan dengan sunggoh². Jadi tidak chukup dengan penerangan dalam surat-khabar, tetapi kalau sa-kira-nya ra'ayat kita dapat melawat ka-sana dapat-lah di-ketahui dan boleh bandingkan keadaan di-sana dengan negeri ini.

Demikian juga pelawat² kita yang pergi ka-Philipina, pelawat² kita yang pergi ka-India, dapat menceritakan dengan sunggoh dan benar terhadap kedudukan ekonomi, umpama-nya tiap² sa-buah negeri itu dan kemajuannya serta dapat membandingkan dengan keadaan negeri kita ini. Mudah²an dengan keadaan perbandingan itu, dapat-lah fikiran² yang menasabah dan membena supaya dapat negeri kita ini bertambah² maju dan berjaya lagi dalam serba-serbi-nya. Sekian, terima kaseh.

Enche' Harun bin Abdullah (Baling): Tuan Pengerusi, saya berhajat hendak

berchakap pada muka surat 49, Pechahan Kepala 20—Pertandingan Membacha Qur'an Tahunan. Tahun ini nampak-nya dalam peruntukan ini telah bertambah daripada tahun² yang lalu, jadi saya menguchapkan terima kaseh pada pehak Kerajaan yang telah memberi peruntukan tambahan itu. Dalam hal ini, saya suka juga menarek perhatian pehak Kerajaan ia-itu dalam masa kita hendak menjalankan Pertandingan Membacha Qur'an pada tahun ini, boleh jadi, ada-lah di-harap Pertandingan Membacha Qur'an ini akan mendapat lebih meriah lagi daripada tahun² yang lalu. Tahun sudah kita telah kekurangan sa-buah negeri untuk masok bertanding di-peringkat antara bangsa ia-itu Indonesia. Tahun ini pun, boleh jadi mereka tidak juga akan menghantar wakil² mereka itu. Jadi, kita berharap pehak Kerajaan akan dapat berikhtiar supaya menambahkan lagi banyak negeri² Islam yang akan masok bertanding dalam pertandingan itu, boleh jadi banyak negeri² terutama sa-kali negeri² Islam dalam Benua Afrika, dan juga dari negeri² lain yang boleh di-jemput untuk masok pertandingan membacha Qur'an kita ini supaya ramai lagi petanding² kita itu, dan kita harap temasha pertandingan kita ini akan dapat berjalan dengan bertambah² meriah dari satu masa ka-satu masa.

Sa-lain daripada itu, saya suka juga hendak berchakap dalam perkara Pertandingan Membacha Qur'an ini yang mana saya dapat banyak sungutan daripada orang² yang mendengar, kerana dalam bulan puasa selalu-nya waktu yang telah di-jalankan Pertandingan Membacha Qur'an itu ia-lah mulai daripada pukul 8 hingga pukul 12 malam, tetapi ada satu perkara yang saya nampak boleh merugikan orang² kampung ia-itu dengan sebab mereka itu ashek sangat hendak mendengar bacaan Qur'an ini, waktu pukul 8 itu sa-benar-nya masa itu juga waktu itu orang² semua sembahyang Terawih. Jadi, dengan sebab ashek hendak mendengar bacaan Qur'an itu, orang ramai itu boleh kita hitong pulohan ribu yang rugi, kerana mereka itu tinggalkan

could resume whatever they want to do. But, Mr Chairman, Sir, for that moment the Prime Minister had served the purpose of these British employers and completely smashed that strike. The Prime Minister helped to smash that threatened strike. Now, the Prime Minister in making an excuse for putting off the strike had said that the welfare of the country must be considered, in that sense only the welfare of the British miners was considered. If the Prime Minister had the welfare of the mining workers in his heart, why did he not ask the mining employers to compromise and give way to some of the demands or give in to some of the demands of the workers? Why should he completely ask them to eschew their action in support of a better life?

Mr Chairman, Sir, this clearly shows that the Government today is a tool of British capitalistic interests and when those British capitalistic interests collide and clash with the interests of our ra'ayats, even the Prime Minister will not hesitate to throw the dignity of his office to the wind and throw off the gloves and come out on the side of the British capitalistic interests. I can say very confidently that the Prime Minister of the Alliance Government is responsible today for the miserable conditions of work which thousands of mining workers in our country are suffering under. This is a crime which this Government has committed. All their promise for better life and more prosperous future and all that, Mr Chairman, Sir, is nothing but humbug. Their every action is a blow upon the poor ra'ayats of our country, and they appear as protagonists of foreign capitalistic interests.

So, Mr Chairman, Sir, that is why I say that we are paying too much to our Prime Minister for his disservice to the mining workers of our country. We hope that the high office of Prime Minister will not suffer this indignity of the incumbent again and again coming out in support of foreign capitalistic interests. Thank you.

Enche' Tajudin bin Ali (Larut Utara): Tuan Pengerusi, berchakap di-

atas Kepala S. 7, butiran 1—Perdana Menteri, wang sa-banyak \$48,000 bagi peruntokan-nya. Saya berpendapat lain sedikit daripada Ahli Yang Berhormat dari Damansara. Apabila menimbangkan di-atas hal-ehwal gaji, kita mestilah memandangkan daripada beberapa segi bukan satu segi sahaja. Umpamanya harga barang, taraf hidup dan kewajipan² yang di-jalankan bagi sa-saorang itu, lebeh² lagi Perdana Menteri kita. Mustahil kita hendak Perdana Menteri kita berjalan di-merata² pekan dengan memakai chapal atau terompah. Sanggup-kah Ahli Yang Berhormat dari Damansara itu menengok Perdana Menteri kita berjalan di-merata² pekan dengan memakai terompah? Tuan Pengerusi, di-dalam negara yang ma'amor ini, saya berpendapat, quack doctor pun boleh dapat sepuluh, dua puluh ribu ringgit sa-bulan. Loyar burok pun boleh dapat dua, tiga puluh ribu ringgit sa-bulan. Inikan Perdana Menteri Malaysia \$4,000 pun di-katakan sudah banyak, di-mana-kah akal dan fikiran Ahli Yang Berhormat dari Damansara, saya ta' tahu. Manager Estate pun boleh dapat sepuluh, lima belas ribu ringgit. Ini Perdana Menteri satu negeri di-dalam Persekutuan Tanah Melayu, sekarang Malaysia, fikir sedikit saya rasa Ahli Yang Berhormat ini mamai apabila dia berchakap. Saya tidak berhajat hendak berchakap panjang, tetapi apabila dia berchakap sumpama orang mengigau bagi orang lain mendengar-nya dalam Dewan ini, maka saya pun terpaksa berchakap sedikit. Jangan-lah berchakap untuk hendak mengeritik sahaja, orang² yang berfahaman tidak bertanggung-jawab sahaja boleh menerima fikiran-nya itu, tetapi orang² yang bertanggung-jawab langsung tidak menerima fikiran-nya itu.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kota Bharu Hilir): Tuan Pengerusi, saya bangun berchakap di-bawah Pechahan Kepala 22, 23, dan 23A ia-itu di-muka 49. Di-bawah Pechahan Kepala 22—Upachara Ulang Tahun Kemerdekaan. Memang-lah Upachara Ulang Tahun Kemerdekaan untuk menyambut kemerdekaan kita ia-lah satu upachara yang sangat baik yang

mesti di-kekalkan. Kalau boleh diperbanyakkan lagi perbelanjaan-nya tetapi baik-lah pula di-sisi kita lebeh² lagi orang² Melayu mengambil sedikit fikiran ka-mana-kah kemerdekaan yang kita sambut pada tiap² tahun itu, membawa kita sama ada kedudukan orang Melayu sa-mungkin hari sa-mungkin bertambah baik atau pun sa-mungkin hari sa-mungkin bertambah buruk. Sa-bagaimana kita maseh ingat lagi tiga empat bulan yang lalu, Perdana Menteri Singapura ada pernah membuat satu kenyataan mengatakan bahawasa-nya orang Melayu boleh menjadi Perdana Menteri sa-lama 20 tahun sahaja lagi di-dalam Malaysia ini. Kemudian daripada itu berma'ana-lah orang² bangsa lain menjadi Perdana Menteri, ini telah di-siarkan oleh *Utusan Melayu* dan saya menarek pandangan Yang Berhormat tadi yang membanggakan bahawa Perikatan pada tahun 1964 akan menyambut bukan sahaja Ulang Tahun Kemerdekaan bahkan kemenangan-nya di-negeri Kelantan yang akan dapat di-tewaskan oleh party Perikatan. Saya fikir saudara Yang Berhormat tadi dia mimpi pada siang hari. Kerana sa-bagaimana yang kita tahu keadaan yang ada sekarang di-Kelantan walau pun Perikatan menangkap tiga orang ulama kerana hendak mematahkan jiwa ra'ayat, maka bukan-lah jiwa ra'ayat yang telah dapat di-patahkan bahkan berkubar² lagi jiwa mereka untuk mempertahankan hak mereka itu dan ini insha'allah kita masing² akan melihat di-dalam pilihan raya tahun 1964 ini siapa-kah yang akan menang. Chuma saya minta kepada wakil Yang Berhormat tadi, biar-lah dia jaga rumah-nya baik² takut rumah-nya sendiri akan hilang daripada tangan-nya.

Di-bawah Pechahan Kepala 23—Lawatan Sambil Belajar. Nampak-nya peruntukan tahun ini ada berkurang sebanyak \$100,000 daripada peruntukan yang telah di-adakan pada tahun yang lalu sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri tadi. Lawatan Sambil Belajar ini ia-lah satu perkara yang sangat mustahak kerana kita negara yang muda dan baharu perlu-lah di-kirimkan orang² keluar negeri untuk

belajar melihat perkara² yang akan memberi faedah apabila mereka itu pulang balek ka-tanah ayer kita. Tetapi sa-bagaimana yang kita tahu orang² yang di-pilih untuk di-kirimkan keluar negeri buat melawat sambil belajar ini, kebanyakan orang² itu di-pilih dengan mengikut saluran atau pun sentiment politik. Maka ini tidak-lah akan menguntongkan kepada negara kita pada masa akan datang. Saya harap Kerajaan apabila memilih orang² untuk di-kirimkan melawat sambil belajar keluar negeri hendak-lah di-pilih orang² yang mempunyai kebolehan kerana orang² yang bagini-lah apabila mereka dapat keluar negeri mereka akan melihat serta belajar dan apabila mereka itu pulang balek ka-tanah ayer kita, dapat-lah mereka itu memberi buah² fikiran yang akan berguna pada negara kita ini, sekian.

Puan Hajjah Zain binti Sulaiman (Pontian Selatan): Tuan Pengerusi, saya bangun berchakap di-atas Kepala 7 berkenaan dengan gaji Tunku Perdana Menteri. Tuan Pengerusi, Perdana Menteri kita, semenjak dari Malaya maseh di-jajah hingga sampai-lah negara kita telah mendapat kemerdekaan ada-lah dengan bijaksana Yang Teramat Mulia Tunku. Perdana Menteri itu juga, Tuan Pengerusi, tatkala menchipta negara Malaysia dengan jaya dan tegoh. Kejayaan yang ajaib ini ia-lah menggunakan dengan segala tenaga, otak, fikiran, tuboh, urat dan darah daging-nya yang hanya sa-orang manusia yang jujur. Tuan Pengerusi, saya merayu-lah dengan tulus ikhlas kepada Parlimen ini supaya gaji Yang Teramat Mulia Perdana Menteri itu di-naikkan \$5,000 bukan \$4,000. Sebab anggaran di-dalam tahun 1963 dan tahun 1964 ini gaji-nya \$4,000 juga padahal kerja²-nya berganda dari tahun 1963; \$5,000 itu pun belum lagi sapaan dengan taraf hidup Perdana Menteri dan Bapa Malaysia kita itu. Terima kaseh.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Pengerusi, saya juga suka mengambil bahagian berchakap dalam Butiran 1. Saya rasa 4 tahun yang lalu saya-lah sa-orang Ahli back-bencher yang pertama sa-kali dalam Majlis ini

yang telah membawa usul menguchapkan tahniah dan terima kaseh kepada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, kerana telah mengambil sikap yang tegas terhadap dasar Apartheid atau dasar beza-membeza warna kulit di-South Africa. Masa itu allah yarham Dato' Onn mengatakan saya ini "hypocrite" saya maseh ingat, tetapi pada hari ini pula sa-telah 4 tahun saya bersama² dengan Ahli Yang Berhormat yang di-hadapan saya sekarang ini ia-itu Yang Berhormat dari Damansara apabila ada sahaja Majlis ini berbath berkenaan dengan dasar Kerajaan, sama ada membathkan Uchapan Titah di-Raja atau pun waktu membathkan Anggaran Belanjawan Tahunan selalu sahaja kita dengar suara² yang lantang daripada Socialist Front yang menudoh bermacam² tuduhan. Saya perchaya, barangkali Ahli² Yang Berhormat daripada Socialist Front menganggap Dewan ini bukan Dewan, tetapi satu arena, bukan arena politik, tetapi arena sa-bagaimana di-Rome atau di-Spain. Arena di-Rome kita tahu ada-lah tempat di-mana manusia di-buang untok makanan binatang² yang ganas dan buas sa-bagai singa, dan arena di-Spain pula ia-lah tempat lembu berlawan dengan matador. Jadi saya fikir Socialist Front anggap Yang Amat Berhormat Perdana Menteri ia-lah sa-bagai matador, kalau betul bagitu saya juga berasa megah, tetapi sa-patut-nya apabila Yang Amat Berhormat Perdana Menteri membentangkan kertas merah, maka ahli² Socialist Front menentang, kerana lembu—saya tidak mengatakan Socialist Front lembu—saya mithalkan arena di-Spain lembu lawan dengan matador. Jadi jika di-bentangkan kertas merah atau kain merah patut-lah lembu itu tandok, tetapi di-sini tidak ada satu kertas merah, kertas putih dan kertas biru yang di-bentangkan, yang kita bentangkan ini untok kebaikan Persekutuan Tanah Melayu, tetapi kertas merah di-bentangkan dia tandok dan kertas biru di-bentangkan dia tandok, jadi tidak ada satu perkara pun nampak yang Kerajaan buat berfaedah kepada ra'ayat. Saya sangat dukachita, Tuan Pengerusi, tentang perkara itu.

Kami telah dudok dalam Dewan ini sa-lama 4 tahun, barangkali ini-lah kali yang penghabisan bagi kami dudok di-sabelah sini, dan sa-patut-nya-lah tiap² sa-orang Ahli, bukan sahaja di-sabelah sini, tetapi juga di-sabelah sana menguchapkan terima kaseh kepada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri, kerana sa-lain daripada beliau di-gelar sa-bagai "Bapa Kemerdekaan Persekutuan Tanah Melayu" telah juga mendapat gelaran "Bapa Malaysia". Sa-lain daripada itu, saya rasa seluruh dunia hari ini kenal siapa dia Yang Teramat Mulia Perdana Menteri Malaysia hari ini, dan Yang Teramat Mulia itu juga telah terkenal sa-bagai salah sa-orang negarawan yang terkemuka dalam dunia ini.

Saya sangat dukachita, Tuan Pengerusi, kerana Yang Berhormat dari Damansara anggap gaji Yang Amat Berhormat Perdana Menteri yang \$4,000 itu sudah banyak. Saya bersetuju dengan Yang Berhormat dari Pontian Selatan tadi ia-itu bukan \$4,000 tetapi sa-patut-nya dua atau tiga kali ganda daripada itu, kerana Malaysia telah pun tiga kali besar-nya daripada Persekutuan Tanah Melayu, daripada 53,000 jadi 150,000 batu persegi luasnya dan penduduk-nya telah bertambah. Sa-kian-lah.

Enche' Abdul Ghani bin Ishak (Melaka Utara): Tuan Pengerusi, saya ingin juga hendak berchakap berkenaan dengan gaji Perdana Menteri di-Butiran 1. Apa yang di-uchapkan oleh wakil Damansara ia-lah kempen pilihan raya. Perdana Menteri bukan sahaja bertanggung-jawab kepada Kementerian-nya bahkan banyak lagi Kementerian yang lain, jadi masalah gaji itu tidak timbul. Yang timbul ia-lah wakil Damansara mengambil kesempatan supaya pekerja² lombong dan lain² yang di-bawah Trade Union dapat di-pengarohi oleh Parti Buroh atau pun Socialist Front. Tuan Pengerusi, saya nampak dengan kebijaksanaan Perdana Menteri beberapa pertikaian telah dapat di-selesaikan. Ta'kan-lah semua ahli Trade Union dan ta'kan-lah semua pemimpin² pekerja lombong dapat di-tanjol oleh Perdana Menteri, kalau Perdana Menteri kata bagini mereka ikut bagini, atau kata bagitu

ikut bagitu. Saya pun tahu juga dalam hal Trade Union, sebab saya bekas Setia-usaha Kesatuan Guru² dahulu. Bukan-lah kerana di-pujok, atau pehak majikan main songlap, maka kita boleh mengikut. Jadi wakil Damansara patut-lah menafikan tuduhan-nya itu. Kerana apa sahaja yang terjadi, atau yang berbangkit seperti pekerja² lombong tidak puas hati dan pehak keretapi mogok dahulu, saya nampak Yang Teramat Mulia Perdana Menteri adalah mengambil tanggung-jawab yang berat, kerana Kerajaan Perikatan sedar ia-itu mereka itu pun ra'ayat, bukan hendak di-pisah²kan di-antara satu sama lain. Bukan sahaja buroh, tetapi majikan juga ada membuat kerjasama yang baik kepada benda² yang saya katakan tadi. Jadi, kita tentu-lah tidak terpengaruh tentang hendak menambah gaji dan lain², kerana saya rasa tentu-lah Kerajaan Perikatan tidak akan buat; kita tahu hendak membelanjakan wang dengan tidak payah barangkali membazir dalam perkara² yang tidak tentu.

Sekarang saya hendak berchakap berkenaan dengan Upacara Ulang Tahun Kemerdekaan di-Pechahan Kepala 22. Saya minta Jabatan Perdana Menteri pada masa yang akan datang menjalankan tindakan yang lebeh berkesan lagi dalam hal ini, kerana bukti yang di-tunjokkan oleh sa-tengah² tempat di-dalam perayaan menyambut Malaysia atau yang lain² yang telah lalu macham dia Raja, umpama-nya, Kelantan macham dia sa-orang sahaja hidup, bagitu juga di-George Town, Parti Buroh tidak mahu merayakan Hari Malaysia, sa-olah² mereka itu tidak perchaya kepada demokrasi. Uchapan yang perchayakan demokrasi itu chuma di-ucapkan sahaja, walhal kalau mengikut demokrasi apabila benda yang telah di-putuskan dengan mu'tamad oleh suara ramai dan oleh kemahuan ra'ayat yang ramai, saya rasa tentu-lah tidak ada dolak-dalek daripada tiap² tempat dan peringkat. Ini baharu sahaja memerintah satu Bandar Raya Pulau Pinang ia-itu pehak Socialist Front dia fikir dia sudah majority. Jadi, berkenaan dengan hal ini patut-lah di-perhatikan pada masa yang akan datang supaya

ra'ayat dalam negara kita ini menunjokkan mereka sama² hidup dan sama² mati kerana negara kita.

Berhubung dengan Lawatan Sambil Belajar itu saya nampak peruntukan \$806,000 itu tidak cukup, kerana Malaysia telah di-tubuhkan tentu peluang yang hendak di-beri kepada ra'ayat makin besar lagi, sebab ra'ayat ramai. Pada tahun 1963 kita telah menghantar banyak orang ka-luar negeri untuk hendak mengetahui negara orang sama ada baik, atau tidak untuk buat contoh tentu-lah makin banyak lagi orang yang patut kita hantar. Jadi, saya mengucapkan tahniah di-atas ranchangan ini, kerana terbukti kepada ra'ayat seluruh-nya yang telah pun dapat pergi ka-luar negeri, mithal-nya melawat ka-negeri² orang, mereka ta' terpengaruh dengan ucapan² yang mengatakan negara lain itu terlampau elok, saya ta' mahu sebutkan satu², kalau macham Socialist Front hendak berchakap mengatakan Malaya ini banyak orang yang tidor di-bawah jambatan bagitu bagini, banyak peminta sedekah, mereka tidak akan terpengaruh dengan kata² itu, ra'ayat sudah faham yang mereka itu sudah tengok negeri² lain ada orang yang bagitu bagini, dan kita faham juga, kalau kita hendak meranchangkan kemajuan, ra'ayat sudah tengok negeri² yang maju macham mana langkah² yang patut di-buat. Jadi, dengan ini tentu-lah bagi pehak Kerajaan pada masa akan datang akan dapat lagi menambah perbelanjaan ini untuk benar² mengembangkan kepandaian kepada ra'ayat seluruh-nya supaya tidak-lah di-tipu, atau di-tindas, atau pun di-gula²kan oleh orang² yang tidak bertanggung-jawab yang chuma hanya ingin menang sahaja dalam kerusi² pilihan raya masing² dengan tidak mengira atas keadaan negara kita ini. Terima kaseh.

Toh Muda Haji Abdullah bin Haji Abdul Raof: Tuan Pengerusi, saya suka mengambil bahagian dalam muka 44, Pechahan Kepala I, Butiran (1)—Perdana Menteri elau sa-banyak \$48,000 sa-tahun yang berma'ana \$4,000 sa-bulan. Perkara ini sudah banyak disebut²kan oleh Ahli² Yang Berhormat

dalam Dewan ini. Saya chuma hendak berchakap lebeh dahulu, tetapi tidak mendapat peluang. Pada pendapat saya ada-lah sa-rupa dengan pendapat dua tiga orang Ahli² Yang Berhormat tadi yang mengatakan bahawa elaun Perdana Menteri ini ta' chukup sa-banyak \$48,000 sa-tahun, sebab-nya ia-lah \$48,000 sa-tahun ia-itu \$4,000 satu bulan ada-lah di-perhitungkan awal² lagi masa Perikatan berkuasa, ia-itu lebeh kurang hampir lima tahun dahulu. Jadi, pada masa itu, kita berpendapat bahawa kerja Perdana Menteri pada masa itu ta' begitu banyak jika di-bandingkan dengan kerja²-nya pada masa ini, dan tanggung-jawab dia pun ta' banyak pada masa itu, kawasan-nya pun ia-lah dalam Tanah Melayu sahaja. Jadi, apabila kita sudah berjalan dari satu masa ka-satu masa, dari sa-tahun ka-satahun, kita dapati kerja² Perdana Menteri pun sudah bertambah banyak, tambahan pula kawasan-nya sudah lebeh luas, apabila menjadi Malaysia. Kalau kita pandang kerja² yang begitu punya banyak, lebeh² lagi pada masa ini masa konfrontasi dengan Indonesia ada-lah merbahaya pula untuk diri Perdana Menteri kita. Jadi, kalau-lah elaun ini di-beri sa-banyak \$4,000 sabulan, saya rasa bukan-lah elaun yang patut kita berikan kapada-nya. Saya rasa memandang kapada merbahaya-nya pada masa ini, rasa saya, saya sendiri ta' sanggup menjadi Perdana Menteri kalau sa-kira-nya di-beri \$4,000 satu bulan memandang kapada bahaya-nya. Jadi, patut-lah kita memikirkan sesuai dengan kerja-nya dan merbahaya-nya dan sa-bagai-nya, kerana kawasan-nya itu begitu luas. Jikalau saya dapat memberi pandangan atas elaun ini, sa-patut-nya \$7,000 satu bulan, jadi $7,000 \times 12$ berma'ana \$84,000 ini baharu-lah sesuai dengan pangkat Perdana Menteri. Itu-lah rasa saya, pandangan saya, tetapi kata² yang di-keluarkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Damansara itu tadi sudah ta' patut sangat yang mana dia mengatakan elaun Perdana Menteri kita ini sudah lebeh daripada patut, kata-nya patut di-kurangkan.

Di-sini, saya rasa bukan-lah dia memandang kapada perkhidmatan Per-

dana Menteri itu, atau pun taraf Perdana Menteri itu, sunggoh pun Perdana Menteri itu datang daripada parti lain, tetapi dia mesti sanggup, dia patut, rasa saya mengakui Perdana Menteri itu sa-bagai Perdana Menteri Malaysia, ra'ayat bagi seluroh-nya termasuk dia sendiri. Jadi, patut-kah dia mengatakan elaun Perdana Menteri ini di-kurangkan? Tetapi, nampak-nya Ahli Yang Berhormat itu hendak mengurangkan elaun Perdana Menteri, ini rasa saya tentu-lah ada barangkali terjadi perkara yang pedas² sakit hati sadikit, terasa pedas dalam satu hari dua ini, ucapan² yang di-hadapkan, di-halakan kapada pihak Pembangkang yang berupa menyinggong di-dalam hati-nya itu. Jadi, dengan sebab itu, rasa saya, tujuan-nya hendak mengurangkan elaun Perdana Menteri ini, ini ta' patut-lah rasa saya dia menchadangkan supaya elaun Perdana Menteri ini di-kurangkan.

Sa-lain daripada itu, saya suka juga hendak berchakap dalam muka itu juga, ia-itu Butiran (30B)—Elaun Kahwin peruntukan sa-banyak \$3,900. Ini saya ta' faham, siapa yang hendak di-beri elaun kahwin itu, kerana pada masa yang sudah, ta' pernah ada elaun kahwin, dan terdahulu daripada itu ia-itu tahun 1963 tidak ada peruntukan untuk elaun kahwin ini, tetapi untuk tahun 1964 ini ada pula peruntukan elaun kahwin. Ini saya suka mendapat penerangan dari pihak yang berkenaan di-atas perkara itu.

Muka 49, Pechahan Kepala 23—Lawatan Sambil Belajar peruntukan sa-banyak \$806,000. Ini juga saya berpendapat peruntukan-nya ta' chukup, patut juga di-tambah. Saya menyokong yang lain² itu, kerana kita memandang yang sekarang ini sudah menjadi Malaysia tentu-lah banyak lagi orang² di-hantar pergi ka-luar negeri. Saya nampak faedah-nya sangat banyak, kerana dengan ada-nya orang² kita pergi ka-luar negeri, mereka dapat-lah melihat, belajar, apabila mereka balek ka-negeri ini, mereka memanjangkan apa yang mereka lihat, menceritakan kapada orang² kampung kita yang ta' pernah pun pergi melawat ka-negeri² asing, kerana mereka tidak

ada kesempatan. Maka dengan sebab itu, kalau-lah ada orang² kita yang pergi melawat ka-luar negeri yang membawa cerita itu, maka sa-olah² yang mereka itu sampai ka-negeri itu, dan nampak keadaan kemajuan dalam negeri² lain itu. Jadi, itu-lah sahaja yang saya hendak tambah di-atas sokongan saya itu. Sakian.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail:

Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap dalam muka 44, Pechahan Kepala I, Butiran (1)—Perdana Menteri dan bagitu juga dalam muka 49, Pechahan Kepala 22 dan 23.

Tuan Pengerusi, saya juga berpendapat sama dengan rakan² saya berkenaan dengan Butiran (1)—Perdana Menteri gaji sa-banyak \$4,000 satu bulan itu tidak-lah sa-taraf dengan kerja-nya. Saya berdasarkan kepada kekayaan yang ada dalam negara kita pada hari ini. Persekutuan Tanah Melayu ada-lah sa-buah negara yang termashor dengan kekayaan getah dan bijeh-nya. Jadi, dalam kekayaan getah ini, Persekutuan Tanah Melayu telah dapat mengatasi dan mendahului 50 tahun kemajuan daripada pengeluaran getah di-Indonesia. Jadi, dengan kemajuan kita 50 tahun dahulu dalam hal ehwal pengeluaran getah daripada negara Indonesia ini, ini saya rasa patut dan sangat-lah mustahak bahawasa-nya gaji Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri itu bukan sahaja di-beri sa-banyak \$4,000 satu bulan, bahkan saya menhadangkan supaya gaji-nya itu di-beri sa-banyak \$10,000 satu bulan.

Saya masok dalam muka 49 berkenaan dengan menyambut Malaysia, dan ini pun rasa saya tentu-lah tidak menchukupi peruntukan wang-nya di-dalam anggaran belanjawan ini, dan harus-lah di-tambah lebih banyak lagi daripada apa yang di-benarkan di-dalam tahun 1964 ini. Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hilir bukan main lagi, Tuan Pengerusi, berchakap dengan dentong-dentang bahawa mengambil satu alasan dari Perdana Menteri Singapura, saya berkata bahawa Yang Berhormat itu betul² buta di-dalam politik, kerana kita mesti ingat bahawasa-nya negara

kita ini ada-lah berdasarkan demokrasi. Bagitu juga terchapai-nya kemerdekaan Persekutuan Tanah Melayu hingga sekarang Malaysia bukan hanya usaha orang Melayu sahaja, bahkan dengan kerjasama daripada berbagai² kaum dan bangsa yang ada di-dalam tanah ayer kita ini. Jadi, itu tidak menjadi soal kepada Perikatan dan kepada kami siapa sahaja yang hendak menjadi Perdana Menteri tidak menjadi soal, hanya yang menjadi soal kepada kami, mahukan dasar² itu mesti-lah keadilan, kemakmoran dan keamanan. Beliau itu juga telah menyentoh wakil Perlis Utara supaya beringat² di-dalam tahun 1964 ini dan juga berkata bahawasa-nya wakil Perlis Utara mimpi di-siang hari. Saya, Tuan Pengerusi, dengan hati yang terbuka mempelawakan Yang Berhormat itu sendiri datang ka-Perlis, mari-lah kita bersama² bertanding di-dalam Pilihan Raya yang akan datang ini, bagi kami akan menjaga periok nasi kami, dan apa yang berlaku di-negeri Kelantan pada hari ini telah menjadikan chontoh dan tauladan bahawasa-nya Yang Berhormat itu di-dalam tahun 1964 ini tidak lagi mendapat tempat di-dalam negeri Kelantan.

Tuan Pengerusi, sekarang saya masok berkenaan dengan lawatan ka-luar negeri pihak PAS mengatakan yang kita ini telah banyak memilih orang² melawat ka-luar negeri ini mengikut saluran politik, kami memang memilih orang² yang akan melawat ka-luar negeri itu ia-lah orang² yang tahukan selok-belok dan hal ehwal bagaimana kita harus bersupan santon di-dalam negeri itu semuga dengan chontoh dan sopan santun kita itu menjadi ukuran sa-jauh mana kemajuan kita. Tuan Pengerusi, saya terpaksa mencheritakan apa yang telah berlaku dalam masa lawatan kami ka-Filipina pada tahun 1960 yang telah lalu, yang mana saya akan membukakan rahsia-nya itu, dalam rombongan kami itu termasuk-lah dua orang wakil PAS dari Kelantan. Pada satu hari kami telah di-jemput oleh Governor Bhageo kerana mengambil sempena tamat latehan tentera muda di-dalam satu tempat pusat tentera. Kemudian di-jemput rombongan kami ka-jamuan

teh. Di-dalam hidangan itu tersaji bermacam² kueh dan mueh dan di-bawah-nya itu di-alaskan daun, macham kita di-sini membuat perhiasan di-alas di-dalam pinggan, saya dudok jauh sadikit memerhatikan sa-orang dari-pada rombongan kami itu ia-lah sa-orang PAS, saya tengok dia makan daun² itu (*Ketawa*). Ini, Tuan Pengerusi, bukan-nya saya dusta, bukan-nya saya hendak menjatuhkan maruah orang, bukan-nya saya bohong, bahkan benar dan berlaku.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Pengerusi, saya suka hendak memberi penerangan.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail: Tuan Pengerusi, saya tidak beri jalan. Saya melihat pada hari jamuan itu, banyak orang² perempuan yang mengketawakan, saya berasa malu sebab kami datang dari Malaya, peristiwa itu menjadikan satu tamparan yang hebat, jadi saya suroh sa-orang rakan pergi membisekkan ka-telinga-nya, itu bukan untuk makan. Jadi dengan sebab itu Kerajaan Perikatan chukup mengawasi orang² yang hendak melawat ka-luar negeri ini. Di-samping itu, Tuan Pengerusi, saya suka-lah membuat satu perhatian di-dalam lawatan yang sudah² kita hanya menghantar rombongan orang² yang di-dalam negara kita ini sahaja. Oleh kerana memandangkan perkembangan politik international pada hari ini besar pengaruh-nya, maka saya memikirkan, Tuan Pengerusi, kalau boleh biar-lah kita tambahkan lagi peruntukan wang ini, dan kita pelawa negara² saperti negara Afrika, yang mana pada hari ini negara² lain masing² berebut menchari pengaruh untuk menentang kita, baharu² ini President Filipina juga telah melawat ka-Afrika dan mengambil kesempatan hendak berbaik dengan negara² Afrika, oleh kerana itu saya suka di-tambah lagi peruntukan ini supaya kita boleh memberi peluang kapada saudara² kita negeri Afrika datang melawat ka-negeri kita, dan memerhatikan sa-benar²-nya apa yang kita sedang buat. Dalam masa saya mengelilingi dunia, saya berjumpa Governor Morocco dan mereka itu juga berchita² kalau dapat peluang

melawat ka-Tanah Melayu ini supaya dapat memerhatikan bagaimana kema-juan² yang sedang kita jalankan di-dalam negara kita Malaysia, saya rasa itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi, yang dapat saya chakapkan pada hari ini.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Tuan Pengerusi, saya sukachita benar mendengar ucapan dan kenyataan yang baharu sa-bentar tadi di-beri oleh Yang Berhormat dari Damansara berkenaan dengan Perdana Menteri. Kenyataan itu pada pandangan saya sangat² melampau dan terlampau keras dan tidak patut keluar daripada sa-orang yang terhutang budi kapada Perdana Menteri. Barangkali dia maseh ingat lagi bagaimana dia menangis dan bertelut di-bawah kaki Perdana Menteri pada satu hari meminta belas kasehan-nya. Tuan Pengerusi, sa-patut-nya tiap² sa-orang ahli di-dalam Dewan ini mengucapkan sa-tinggi² pujian dan penghargaan di-atas jasa Yang Teramat Mulia Perdana Menteri kita, kerana Yang Teramat Mulia telah memimpin ra'ayat negeri ini sa-hingga terchapai-nya kemerdekaan pada tahun 1957, dan kapada Ahli Yang Berhormat dari Damansara sa-orang yang tahu menghargakan diri sa-orang tentulah dia tidak lupa jasa kebaikan dan kebajikan yang telah di-buat oleh Perdana Menteri berkenaan dengan dasar Apatied di-Afrika Selatan.

Dia-lah Perdana Menteri yang telah menggegarkan dunia dengan pendirian-nya yang tegas dalam soal *Aparthied* di-dalam kalangan negara² Commonwealth. Dan daripada tindakan Perdana Menteri kita dalam Persidangan Commonwealth itu-lah maka pada hari ini Afrika Selatan telah diburu oleh negara² Asia Afrika di-mana² juga dia pergi. Jasa ini sudah memadai untuk Ahli Yang Berhormat dari Damansara itu untuk menghormati beliau dan jangan-lah melepaskan perchakapan yang bagitu kasar terhadap Perdana Menteri kita.

Satu lagi yang patut di-kenangkan oleh Dewan ini ia-itu bukan sahaja jasa Perdana Menteri berkenaan dengan soal *Aparthied* ini yang patut

di-kenangkan tetapi kalau Ahli Yang Berhormat itu mengetahui kejadian² yang berlaku di-dunia dan mengetahui kerisis dan keadaan kelam-kabut di-Congo sa-hingga menyebabkan Bangsa² Bersatu (United Nations) dalam keadaan serba salah oleh sebab perbuatan sa-tengah² negara menarek askar-nya daripada Congo. Siapa-kah orang-nya yang datang ka-hadapan menyelamatkan kedudukan Bangsa² Bersatu sa-lain daripada Perdana Menteri kita? Dan ini-lah *remark* burok yang kita dengar daripada mulut Yang Berhormat dari Damansara ini.

Tuan Pengerusi, sa-langkah lagi saya berjalan dalam soal ini, ia-itu soal perpaduan kaum di-dalam negeri ini. Soal perpaduan bangsa² daripada berbagai keturunan yang ada dalam negeri ini dan soal kerjasama atau understanding di-kalangan berbagai bangsa dalam negeri ini, semua ini ada-lah jasa Perdana Menteri kita. Sa-hingga beliau pada hari ini telah menjadi symbol atau lambang perpaduan bangsa² dalam negara kita ini (*Tepok*). Hairan benar kalau ada sa-orang macham wakil dari Damansara ini yang saya katakan terhutang budi kapada Perdana Menteri, sanggup mengeluarkan kenyataan yang burok sa-bagaimana *remark*-nya tadi. Tuan Pengerusi, bukan itu sahaja yang telah di-buat atau di-jalankan oleh Perdana Menteri kita tetapi sa-lain daripada memerdekakan Tanah Melayu ini, beliau telah melangkah sa-tapak untuk melepaskan negeri² yang terjajah ia-itu Singapura, Sarawak dan Sabah masok ka-dalam satu gabungan Persekutuan Malaysia dan melepaskan negeri² ini daripada genggam tangan penjajah. Ini ada-lah beberapa chontoh yang menunjokkan kapada orang² yang tidak nampak atau sengaja tidak mahu nampak oleh kerana di-tenggelamkan oleh nafsu kepartaian-nya terhadap jasa orang² lain, Tuan Pengerusi. Bagaimana yang saya katakan pada mula-nya tadi ia-itu tiap² sa-orang dalam Dewan ini dengan tidak memandangkan daripada apa party juga dalam persidangan belanjawan yang akhir ini sa-belum menjelang pilihan raya, tiap² sa-orang patut-lah memberi

uchapan kenangan² dan pujian² kapada Perdana Menteri kita yang telah memimpin negara kita ini, bangsa kita yang ada dalam negeri ini kapada satu keadaan yang di-dalam-nya keamanan dan ketenteraman dapat di-jamin (*Tepok*).

Enche' Abdul Rauf bin Abdul Rahman (Krian Laut): Tuan Pengerusi, saya sa-benar-nya tidak-lah berhajat untok mengambil bahagian bersangkutan dengan Anggaran Perbelanjaan Perdana Menteri bagi tahun 1964 ini. Sebab-nya sa-masa Yang Teramat Mulia Perdana Menteri membentangkan Anggaran Perbelanjaan ini, Yang Teramat Mulia itu telah menerangkan sa-terang²-nya di-atas kekurangan atau pun kelebihan daripada tiap² satu Anggaran Perbelanjaan yang di-chadangkan bagi tahun 1964 ini. Dan tentu-lah pada fikiran saya Majlis ini tidak hendak mengambil perbahathan yang panjang di-atas perkara ini. Tetapi dengan tidak semena² dan tidak saya sangka² ia-itu sahabat yang boleh saya katakan-lah sahabat yang baik, ia-itu wakil dari Damansara, di-dalam membahathkan Anggaran Perbelanjaan Perdana Menteri ini, perkara² lain tidak-lah ada di-bahathkan atau di-sebutkan, hanya gaji Perdana Menteri yang \$4,000 itu boleh di-katakan-nya gaji itu besar, dan di-kehendakkan kechil. Di-sini, Tuan Pengerusi, tidak-lah dapat saya mengelakkan diri saya daripada memberi fikiran saya di-atas perkara² yang di-bangkitkan dari ucapan wakil Damansara tadi. Saya hendak bertanya kapada wakil dari Damansara, ada-kah wakil Yang Berhormat itu sa-orang daripada Ahli Dewan Ra'ayat atau *Members of Parliament Malaysia* suka-kan maruah-nya jatoh atau di-pandang hina oleh ra'ayat seluruh Persekutuan Tanah Melayu atau ra'ayat dalam kawasan Damansara sendiri? Ada-kah suka wakil Damansara itu merendahkan maruah-nya sa-hingga wakil² atau pun ra'ayat di-dalam kawasan-nya mengatakan ada-lah wakil kita ini boleh memandukan kita? Demikian juga-lah terhadap kapada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri, ada-kah gamak-nya, atau pun saya katakan-lah yang wakil Damansara itu

kalau boleh dalam hati dia gamak-nya, dia suka Perdana Menteri kita ini berjalan di-dalam pekan Kuala Lumpur ini atau pun di-mana² dengan berkaki ayam, kalau pergi ka-mana² dengan naik basikal roda tiga. Jadi di-sini saya fikir tidak patut sangat-lah wakil Damansara itu mengeluarkan kata² yang tidak elok yang kurang sopan terhadap Perdana Menteri kita. Perdana Menteri kita saya perchaya dengan \$4,000 yang di-terima-nya pada sa-bulan itu tidak menchukupi jika bergantung kapada elaun, atau gaji \$4,000 itu. Kita semua tahu berapa harta Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sudah hilang dan habis kerana menjaga maruah dan menjaga ra'ayat dalam negeri ini. Jadi saya harap dan minta kapada wakil Damansara, ia-itu di-masa² yang akan datang jika hendak berchakap, berchakap-lah yang memberi faedah dan kebajikan dan jangan-lah berchakap yang tidak tentu yang boleh menyentoh, atau menyakitkan hati sa-saorang kapada kita.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, saya suka berchakap berkenaan dengan Lawatan Sambil Belajar di-Pechahan Kepala 23. Lawatan Sambil Belajar ini saya dapat tahu di-masa² yang lalu kebanyakan orang² atau pun ra'ayat negeri ini yang di-hantar keluar negeri itu ia-itu kebanyakan-nya daripada Ahli² Dewan Ra'ayat dan juga ada sa-kumpulan kechil daripada orang awam. Saya mengshorkan di-sini ia-itu pada masa yang akan datang jika sa-kira-nya Kerajaan berhajat hendak menghantar ra'ayat negeri ini melawat sambil belajar, elok-lah kita pilih atau chari orang awam: mithal-nya, Persatuan Peladang atau pun sa-bagai-nya, kerana mereka tahu selok-belok di-kampong. Apakala mereka ini ka-luar negeri, mereka akan memerhatikan keadaan tempat yang di-lawati-nya itu, dan apabila mereka balek akan berchakap dan memberitahu hal dan keadaan antara negeri kita dengan negeri yang di-lawati itu. Saya fikir bukan mereka itu sahaja di-pelawa, atau di-beri peluang melawat ka-luar negeri sambil belajar ini, tetapi juga kapada Penghulu² Mukim, Ketua² Ugama dan

alim-ulama yang patut² yang kita panggil dan kita pelawa untuk memberi peluang kapada mereka ini untuk menjajah, atau pun melawat negeri² lain.

Saya tidak hendak berchakap panjang lagi dan sa-takat ini-lah sahaja yang saya dapat memberi fikiran saya. Terima kaseh.

The Assistant Minister of Labour and Social Welfare (Enche' V. Manickavasagam): Mr Chairman, Sir, the Honourable Member for Damansara made a very grossly unfair accusation against the Honourable Prime Minister: he accused the Prime Minister of having intervened and taken the side of the employers in the case of the mining dispute.

Sir, the Honourable Member as usual has shown ignorance of what actually took place. It has been the practice of the Honourable Member to bring in accusations and to smear members of Government and now the Honourable Prime Minister himself. Sir, the circumstances of the Honourable Prime Minister's intervention in the threatened strike by the mining employees are best left undiscussed either in this House or outside. The National Union of Mining Workers, which was calling the strike, is better acquainted with the facts than the Honourable Member for Damansara who does not represent those workers. I am sure the Union does not wish the discussion of them either in this House or elsewhere. I am also sure, Sir, that the Union, its leaders and the trade union movement in this country are capable enough of looking after themselves unlike what is going on in other countries, countries for which the Honourable Member for Damansara champions, countries where there is no freedom of trade unionism. In this industrial dispute, when the parties concerned, requested the services of the Ministry of Labour, and when they even found that they needed the services of the Honourable Prime Minister himself, they invited the Prime Minister to give his services and

he kindly so did; and here is an Honourable Member who accuses the Prime Minister! Sir, the Honourable Member would be well advised to remain silent on matters of such nature of which he is not aware or of which he is not acquainted. I would like to inform the Honourable Member that the workers of this country are with the Honourable Prime Minister (*Applause*), they have great respect for the Honourable Prime Minister, and that has been tested during times of crisis. Thank you, Sir.

Enche' K. Karam Singh Rises.

Mr Chairman: Time is up!

House resumes.

Mr (Deputy) Speaker: Honourable Members, I have to report that the Supply Bill, 1964 in Committee has progressed up to Head S. 7 of the Schedule. The meeting is adjourned till 10 a.m. on Thursday the 26th.

Adjourned at 6.30 p.m.